

English Reference Manual **Compact Antistatic Kit** Excellence
Deutsch Referenzhandbuch **Kompaktes Antistatik-Kit** Excellence
Français Manuel de référence **Kit antistatique compact** Excellence
Español Manual de referencia **Kit antiestático compacto** Excellence
Italiano Manuale di riferimento **Kit antistatico compatto** Excellence



METTLER TOLEDO

Declaration of Conformity



EC Declaration of Conformity

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Fraser Anti-Static Techniques Ltd
Scotts Business Park, Bampton GB-EX16 9DN

who declares that the following equipment:

Mettler Toledo Compact Ionizer Part 30090337

is in conformity with the relevant European Community harmonisation legislation:

Low Voltage Directive 2006/95/EC
EMC Directive 2004/108/EC
RoHS2 Directive 2011/65/EU

Standard IEC 601010
Standard IEC 61326-1

Signed for and on behalf of the manufacturer

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Robert Fraser'.

Robert Fraser, Director

5th September 2013

CE marking first affixed in September 2013.



Reference Manual **Compact Antistatic Kit**

English

Referenzhandbuch **Kompaktes Antistatik-Kit**

Deutsch

Manuel de référence **Kit antistatique compact**

Français

Manual de referencia **Kit antiestático compacto**

Español

Manuale di riferimento **Kit antistatico compatto**

Italiano

1 Introduction

Your Antistatic Kit is an accessory for METTLER TOLEDO analytical balances and is used to discharge electrostatically charged objects to be weighed.

The guidelines stated in the Reference Manual of the METTLER TOLEDO balance connected to your ionizer also fully apply to your Antistatic Kit.

1.1 Explanation of conventions and symbols used

Conventions and symbols

Key and button designations are indicated by a picture or text in square brackets, e.g., [] or [Define].

Elements of instructions

In this manual, step-by-step instructions are presented as follows. The action steps are numbered and can contain prerequisites, intermediate results and results, as shown in the example. Sequences with less than two steps are not numbered.

- Prerequisites that must be fulfilled before the individual steps can be executed.

- 1 Step 1
 - ➔ Intermediate result
- 2 Step 2
 - ➔ Result

2 Safety Information

2.1 Definition of signal words and symbols

Safety notes are indicated by signal words and warning symbols and contain warnings and information about safety issues. Ignoring safety notes can lead to personal injury, damage to the instrument, malfunctions and erroneous results.

Signal words

DANGER	A hazardous situation with high risk, resulting in death or severe injury if not avoided.
WARNING	A hazardous situation with medium risk, possibly resulting in death or severe injury if not avoided.
CAUTION	for a hazardous situation with low risk, resulting in minor or moderate injury if not avoided.
NOTICE	A hazardous situation with low risk, resulting in damage to the instrument, other material damage, malfunctions and erroneous results, or loss of data.

Warning symbols



General hazard



Electrical shock

2.2 Product-specific safety notes

Intended use

Your Antistatic Kit is an accessory for METTLER TOLEDO analytical balances and is used to discharge electrostatically charged objects. Use the Antistatic Kit exclusively for this purpose. Any other type of use and operation beyond the limits of technical specifications without written consent from Mettler-Toledo GmbH, is considered as not intended.

Safety notes



⚠ WARNING

Risk of electric shock

- 1 The ionizer must be disconnected from the power supply, before cleaning or other maintenance work.
- 2 Use only the power cable from METTLER TOLEDO, if it needs replacing.
- 3 Ensure that no liquid comes into contact with the balance, the terminal, the ionizer or the AC adapter.
- 4 Never open the balance, terminal, ionizer or AC adapter – they contain no components which can be cleaned, repaired or replaced by the user.
- 5 Do not turn on power until the cleaned parts are dry.



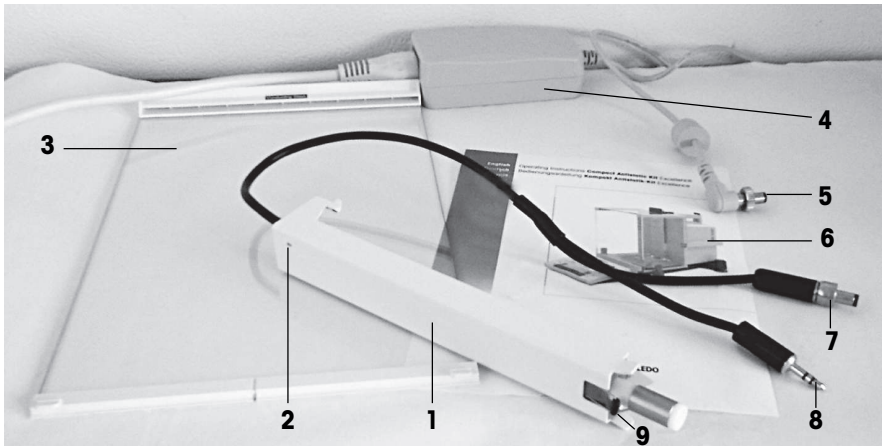
⚠ CAUTION

Damage of device

For use only in dry interior rooms.

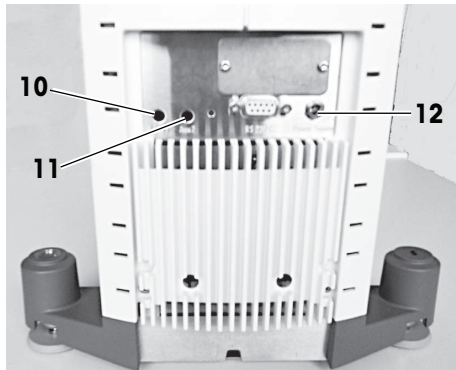
3 Overview

Antistatic Kit



1	Ionizer	6	Reference Manual
2	Indicator light	7	Power connection
3	Side door (marked with "Conducting Glass")	8	Control cable
4	AC adapter of balance	9	Roller Antistatic Kit
5	Power supply cable of balance		

Balance back



10	Aux 1 (connection for ionizer control)	12	Socket for AC adapter
11	Aux 2 (connection for ionizer control)		

4 Installation and Putting into Operation

The compact ionizer produces a corona of ionized air. Ionized air provides ions of the opposite polarity to neutralize static charge in the object being weighed.

4.1 Scope of delivery

- Compact ionizer
- Side door marked with "Conducting Glass"
- Reference Manual

4.2 Assembling the Antistatic Kit



⚠ WARNING

Risk of electric shock

- 1 Use only an approved METTLER TOLEDO AC adapter which has an earthed supply. The use of other SELV adapters without an earthed supply could result in dangerous operation.
- 2 The emitter pin is resistively coupled to the high voltage electronics. The maximum current available from it is less than 40 μ A.
- 3 Use only the 3-pin power cable with equipment grounding conductor which was supplied with your balance.
- 4 Only a 3-pin grounded outlet for connecting your balance must be used.
- 5 Only extension cables which meet this relevant standards and also have an equipment grounding conductor may be used.
- 6 Intentional disconnection of the equipment grounding conductor is prohibited.

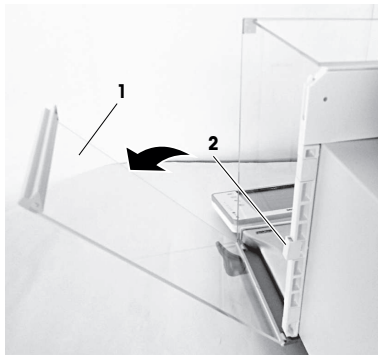
The ionizer should arrive in good condition, protected by its packaging.

- 1 Inspect the ionizer and all cables for damage caused in transit.
- 2 Report any damage immediately.
- 3 Do not use if there is any damage to the cables, connectors or the ionizer body.
- 4 Guide the cables so that they cannot become damaged or interfere with the measuring process.
- 5 Remove protective cap without squeezing.



4.2.1 Installing Antistatic Kit

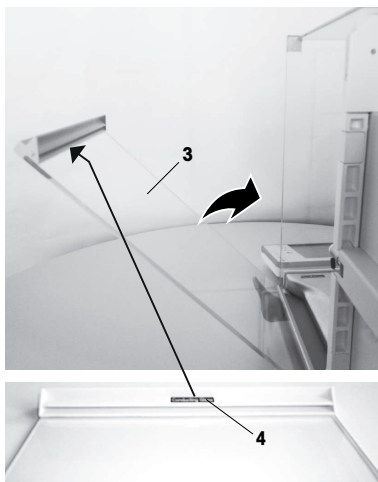
- Balance is switched off.
 - Balance is disconnected from the power supply.
- 1 Remove the relevant side door (1).
 - 2 Remove any of the 3 clips, for example the middle one (2).



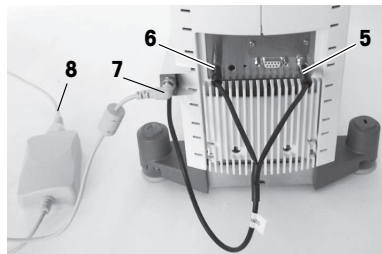
- 3 Push the compact ionizer in from back to front until it clicks into place. If necessary, gently squeeze the strips at the back.



- 4 Insert the side door (3) marked with "Conducting Glass" (4) at an angle of approx. 30° into the two slots.
- 5 Lift the side door against the balance until it clicks into place.
- 6 Push the side door completely to the front.
- 7 Check that the side door runs easily, otherwise it is not correctly inserted.
- 8 For XPE balances, return the handle to the upright position.
For XSE balances, clip the handle together.



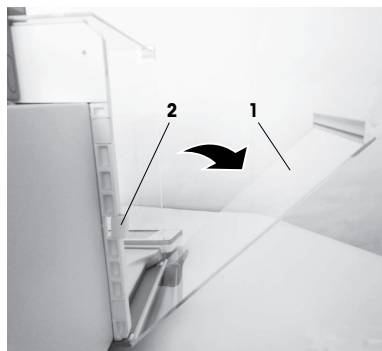
- 9 Plug the power connection (5) into the socket for AC adapter.
- 10 Plug the control cable (6) into Aux 1 or Aux 2.
- 11 Plug the power supply cable (7) into the ionizer.
- 12 Connect the AC adapter (8) to the power supply.



4.2.2 Installing second Antistatic Kit

For the installation of a second Antistatic Kit you will also need a second AC adapter, see [Accessories ▶ Page 11].

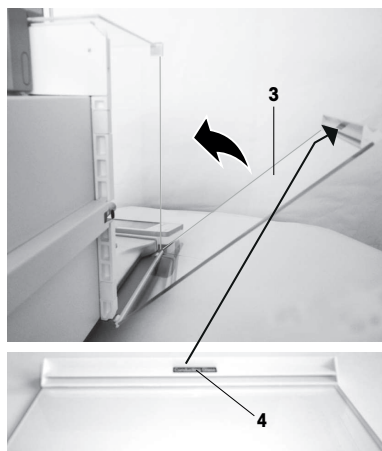
- 1 Remove the relevant side door (1).
- 2 Remove the any of the 3 clips, for example the middle one (2).



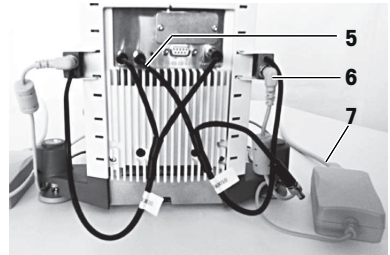
- 3 Push the compact ionizer in from back to front until it clicks into place. If necessary, gently squeeze the strips at the back.



- 4 Insert the side door (3) marked with "Conducting Glass" (4) at an angle of approx. 30° into the two slots.
- 5 Lift the side door against the balance until it clicks into place.
- 6 Push the side door completely to the front.
- 7 Check that the side door runs easily, otherwise it is not correctly inserted.
- 8 For XPE balances, return the handle to the upright position.
For XSE balances, clip the handle together.



- 9 Plug the control cable (5) into Aux 1 or Aux 2.
- 10 Plug the power supply cable (6) into the ionizer.
- 11 Connect the second AC adapter (7) to the power supply.



4.2.3 XPE balance settings for Antistatic Kit

The arrow buttons can be used to page forward or back to a menu page.

- 1 Switch on the balance [⏻].
- 2 Press [↩].
- 3 Choose **Smart & ErgoSens** and tap the button [Define].
 - ➔ A selection window appears.
- 4 Choose **ErgoSens 1 (Aux1)** or **ErgoSens 2 (Aux2)** and tap on the associated button.
 - ➔ A selection window appears.
- 5 Scroll and select [AntiStatic Kit].
- 6 To save the settings, tap [OK].
- 7 Choose **Ionizer Setup** and tap the button [Define].
- 8 Choose settings appropriate to your application. Recommended settings are active and 0 seconds **After door closed**.
- 9 To save the settings, tap [OK].
 - ➔ Indicator light turns on and Status-Icon [🔌] appears in the display when the ionizer is working.

4.2.4 XSE balance settings for Antistatic Kit

The arrow buttons can be used to page forward or back to a menu page.

- 1 Switch on the balance [⏻].
- 2 Press [↩].
- 3 Choose **ErgoSens** and tap the button [Define].
 - ➔ A selection window appears.
- 4 Choose **ErgoSens 1 (Aux1)** or **ErgoSens 2 (Aux2)** and tap on the associated button.
 - ➔ A selection window appears.
- 5 Tap in the scroll bar to select [AntiStatic Kit].
- 6 To save the settings, tap [OK].
- 7 Choose **Function Keys** and tap the button [Define].
 - ➔ A selection window appears.
- 8 Tap [Ionizer].
- 9 To save the settings, tap [OK].
 - ➔ The function key [Ionizer] is displayed in the application at the bottom of the display.
 - ➔ Indicator light turns on and Status-Icon [🔌] appears in the display when the Ionizer is working.

5 Operation



⚠ CAUTION

Risk of ignition or sparking

The ionizer must NOT be used inside an inert gas atmosphere or with an inert gas purging system. There is a serious risk of sparks from the ionizer if such an environment is used.

The ionizer is controlled by the balance. It should be activated during loading the balance and deactivated during weighing.

Activating with XPE

With XPE balances the ionizer is controlled by the automatic door.

Activating with XSE

- To activate the ionizer, tap function key **[Ionizer]**.
 - ⇒ The indicator light on the ionizer turns on.
- To deactivate the ionizer, tap again function key **[Ionizer]**.
 - ⇒ The indicator light turns off.

If the indicator light doesn't turn on:

- 1 Check cable connections and settings.
 - 2 If the indicator light remains off, contact your local METTLER TOLEDO service representative.
- Further information, consult your balance Reference Manual.

6 Maintenance

6.1 Cleaning



⚠ WARNING

Risk of electric shock

- 1 The ionizer must be disconnected from the power supply, before cleaning or other maintenance work.
- 2 Use only the power cable from METTLER TOLEDO, if it needs replacing.
- 3 Ensure that no liquid comes into contact with the balance, the terminal, the ionizer or the AC adapter.
- 4 Never open the balance, terminal, ionizer or AC adapter – they contain no components which can be cleaned, repaired or replaced by the user.
- 5 Do not turn on power until the cleaned parts are dry.

Clean the ionizer with a soft brush or with ethyl alcohol and a lint-free cloth.



Quick cleaning

Clean the ionizer once a month.

- 1 Dampen the lint-free cloth or foam cotton swab with a small amount of ethyl alcohol.
- 2 **NOTICE: Damage or malfunction** Do not touch the emitter pin with any hard object.
NOTICE: Malfunction due to contamination Avoid touching the emitter pin with fingers. Wear gloves.
 Wipe the inside and outside of the insulation (white PTFE) around the emitter pin (1). Very gently wipe the emitter pin.

- ➔ The PTFE insulation and emitter pin are clean.
- 3 Check that no ethyl alcohol is left on the ionizer.

Cleaning

Thoroughly clean the ionizer every three months.

- 1 Deinstall the ionizer.
- 2 Dampen the lint-free cloth or foam cotton swab with a small amount of ethyl alcohol.
- 3 **NOTICE: Damage or malfunction** Do not touch the emitter pin with any hard object.
NOTICE: Malfunction due to contamination Avoid touching the emitter pin with fingers. Wear gloves.
 Wipe the inside and outside of the insulation (white PTFE) around the emitter pin (1). Very gently wipe the emitter pin.
 ➔ The PTFE insulation and emitter pin are clean.
- 4 Clean the insulation tube (3) between the steel emitter barrel (2) and the body of the ionizer.
- 5 Check that no ethyl alcohol is left on the ionizer.
- 6 Reinstall the ionizer, see [Installing Antistatic Kit ▶ Page 6].

Contact your METTLER TOLEDO service representative for details about available service options.

7 Technical Data

7.1 General data



⚠ CAUTION

Use only with a tested AC Adapter with SELV output current.
 Ensure correct polarity

Ionizer

Input voltage:	9 V to 15 V DC
Input current (operating):	560 mA
Weight:	150 g (complete with packaging)

Protection and standards

Overvoltage category:	II
Degree of pollution:	2
Range of application:	For use only in closed interior rooms

Environmental conditions

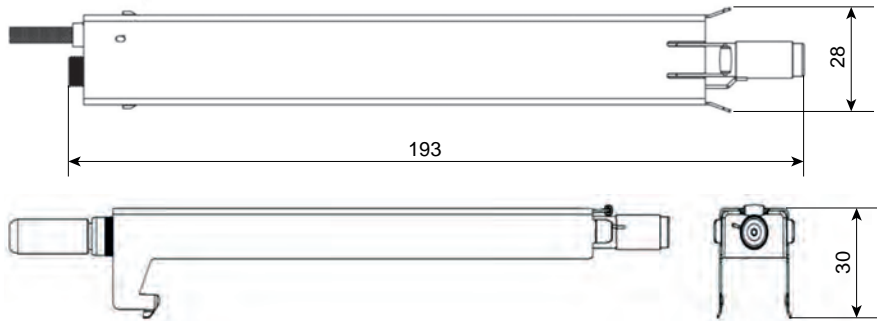
Height above mean sea level:	up to 4000 m
Ambient temperature:	5-40 °C
Relative air humidity:	Max. 80% up to 31 °C, linearly decreasing to 50% at 40 °C, noncondensing
Atmosphere:	Do not use under inert gas atmosphere

Ozone

All HV ionizers produce a trace of ozone. The METTLER TOLEDO ionizer ozone level is considerably below the international safety limit of 0.1 ppm.

7.2 Dimensions

Dimensions in mm.



8 Disposal

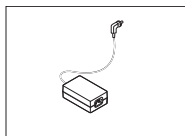
In conformance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.



Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device. Should this device be passed on to other parties, the content of this regulation must also be related.

9 Accessories and Spare Parts

9.1 Accessories



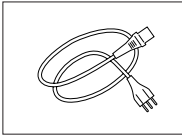
Description

AC/DC adapter (without power cable)

- Input: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 0.8 A
- Output: 12 V DC, 2.5 A

Order no.

11107909



Country-specific 3-Pin power cable with grounding conductor.

Power cable AU	00088751
Power cable BR	30015268
Power cable CH	00087920
Power cable CN	30047293
Power cable DK	00087452
Power cable EU	00087925
Power cable GB	00089405
Power cable IL	00225297
Power cable IN	11600569
Power cable IT	00087457
Power cable JP	11107881
Power cable TH, PE	11107880
Power cable US	00088668
Power cable ZA	00089728

9.2 Spare Parts

	Description	Order no.
	Side door "Conducting Glass"	11106263
	1 Roller Antistatic Kit, 2 pcs	30449902

1 Einleitung

Ihr Antistatik-Kit ist ein Zubehörteil für Analysenwaagen von METTLER TOLEDO und dient dem Entladen elektrostatisch geladener Wägegüter.

Die im Referenzhandbuch der an Ihren Ionisator angeschlossenen METTLER TOLEDO-Waage angegebenen Richtlinien gelten ebenfalls uneingeschränkt für Ihr Antistatik-Kit.

1.1 Erklärung der verwendeten Konventionen und Symbole

Konventionen und Symbole

Bezeichnungen von Tasten und Schaltflächen sind als Bild oder Text in eckigen Klammern dargestellt (z. B. ] oder [Definieren].

Anweisungselemente

In diesem Handbuch werden die einzelnen Schritte wie folgt beschrieben. Aktionsschritte sind nummeriert und können Voraussetzungen, Zwischenresultate und Resultate enthalten, wie das Beispiel zeigt. Abfolgen mit weniger als 2 Schritten sind nicht nummeriert.

- Voraussetzungen, die erfüllt sein müssen, bevor die einzelnen Schritte ausgeführt werden können.

1 Schritt 1

➔ Zwischenresultat

2 Schritt 2

➔ Resultat

2 Sicherheitshinweise

2.1 Definition von Signalwörtern und Symbolen

Sicherheitshinweise werden durch Signalwörter und Symbole angezeigt und enthalten Warnungen und Informationen über Sicherheitsrisiken. Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät, Funktionsstörungen und fehlerhaften Ergebnissen führen.

Signalwörter

GEFAHR

Bezeichnet eine Gefährdung mit hohem Risikograd, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG

Bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT

Eine gefährliche Situation mit niedrigem Risiko, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS

Bezeichnet eine Gefährdung mit geringem Risikograd, die zu Schäden am Instrument, anderen Materialschäden, Funktionsstörungen und fehlerhaften Resultaten oder Datenverlust führen kann.

Warnzeichen



Allgemeine Gefahr



Stromschlag

2.2 Produktspezifische Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemässe Verwendung

Ihr Antistatik-Kit ist ein Zubehörteil für Analysenwaagen von METTLER TOLEDO und dient dem Entladen elektrostatisch geladener Gegenstände. Verwenden Sie das Antistatik-Kit ausschließlich zu diesem Zweck. Jegliche anderweitige Verwendung, die über die Grenzen der Spezifikationen hinausgeht, gilt ohne schriftliche Absprache mit Mettler-Toledo GmbH als nicht bestimmungsgemäss.

Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG

Gefahr eines elektrischen Schlags

- 1 Trennen Sie den Ionisator vom Stromnetz, bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen.
- 2 Für die Stromversorgung darf ausschliesslich das Kabel von METTLER TOLEDO verwendet werden, falls dieses ersetzt werden muss.
- 3 Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Waage, das Terminal, den Ionisator oder den Netzadapter gelangt.
- 4 Öffnen Sie niemals die Waage, das Terminal, den Ionisator oder den Netzadapter – diese enthalten keine Bestandteile, die vom Anwender gereinigt, repariert oder ausgetauscht werden können.
- 5 Schalten Sie den Strom erst dann ein, wenn alle gereinigten Teile trocken sind.



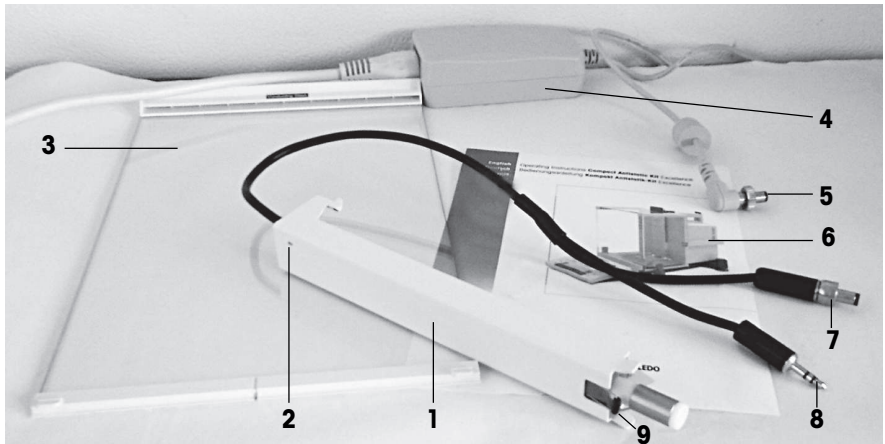
⚠️ VORSICHT

Beschädigung der Waage

Nur in trockenen Innenräumen verwenden.

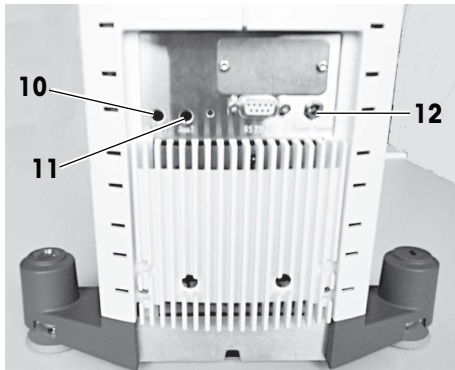
3 Übersicht

Antistatik-Kit



1	Ionisator	6	Referenzhandbuch
2	Leuchtmelder	7	Stromanschluss
3	Seitentür (mit dem Hinweis "Conducting Glass" gekennzeichnet)	8	Steuerkabel
4	Netzadapter der Waage	9	Rollen-Antistatik-Kit
5	Netzkabel der Waage		

Waagerrückseite



10	Aux 1 (Anschluss für Ionisator-Steuerung)	12	Anschluss für Netzadapter
11	Aux 2 (Anschluss für Ionisator-Steuerung)		

4 Installation und Inbetriebnahme

Der kompakte Ionisator ist ein mit Koronaentladung funktionierendes System zur Erzeugung ionisierter Luft. Ionisierte Luft führt zu Ionen mit entgegengesetzter Polarität, die statische Aufladungen in den Wägegütern neutralisieren.

4.1 Lieferumfang

- Kompakt-Ionisator
- Seitentür ist mit dem Hinweis "Conducting Glass" gekennzeichnet
- Referenzhandbuch

4.2 Aufbau des Antistatik-Kits



WARNUNG

Gefahr eines elektrischen Schlags

- 1 Verwenden Sie nur einen von METTLER TOLEDO zugelassenen Netzadapter, der über einen Schutzleiter verfügt. Die Verwendung von SELV-Adaptern ohne Schutzleiter könnte zu Gefahren bei der Bedienung führen.
- 2 Der Emittierstift ist mit der Hochspannungselektronik widerstandsgekoppelt. Der von ihm zur Verfügung gestellte Maximalstrom liegt bei unter 40 μA .
- 3 Zum Anschließen darf nur das mit der Waage gelieferte 3-adrige Netzkabel mit Schutzleiter verwendet werden.
- 4 Schließen Sie Ihre Waage ausschließlich an 3-polige Netzsteckdosen mit Schutzkontakt an.
- 5 Zum Betrieb dürfen ausschließlich genormte Verlängerungskabel mit Schutzleiter verwendet werden.
- 6 Die absichtliche Trennung des Schutzleiters am Gerät ist verboten.

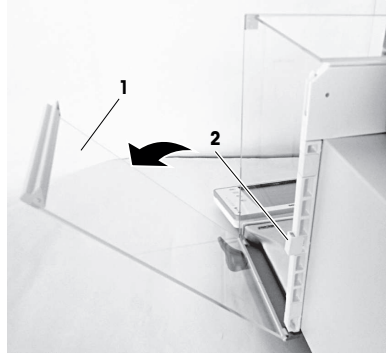
Der Ionisator sollte durch seine Verpackung geschützt in einwandfreiem Zustand ausgeliefert werden.

- 1 Untersuchen Sie den Ionisator und alle Kabel auf Transportschäden.
- 2 Eventuelle Schäden müssen umgehend gemeldet werden.
- 3 Nehmen Sie bei Schäden an den Kabeln, Steckbuchsen oder am Ionisatorgehäuse das Gerät nicht in Betrieb.
- 4 Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht beschädigt werden können oder den Messvorgang behindern.
- 5 Drücken Sie die Schutzkappe beim Entfernen nicht zusammen.



4.2.1 Installieren des Antistatik-Kits

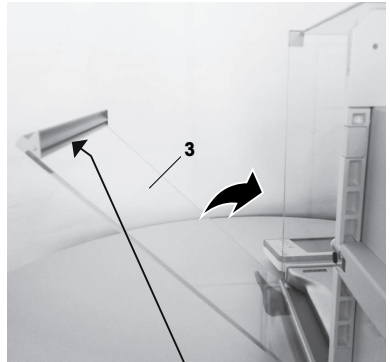
- Die Waage ist abgeschaltet.
 - Die Waage ist von der Stromversorgung getrennt.
- 1 Entfernen Sie die entsprechende Seitentür (1).
 - 2 Entfernen Sie einen der 3 Clips, z. B. den mittleren (2).



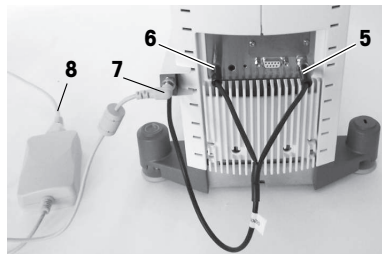
- 3 Schieben Sie den Kompakt-Ionisator von hinten nach vorne, bis Sie ein Einrastgeräusch hören. Drücken Sie gegebenenfalls die Bänder leicht nach hinten.



- 4 Setzen Sie die mit "Conducting Glass" (4) gekennzeichnete Seitentür (3) in einem Winkel von ca. 30° in die beiden Kerben.
- 5 Heben Sie die Seitentür gegen die Waage, bis diese hörbar einrastet.
- 6 Schieben Sie die Seitentür vollständig nach vorne.
- 7 Überprüfen Sie den einwandfreien Lauf der Seitentür, da sie ansonsten nicht korrekt eingesetzt ist.
- 8 Stellen Sie bei XPE-Waagen den Griff zurück auf die Senkrechtposition.
Bei XSE-Waagen klappen Sie den Griff zusammen.



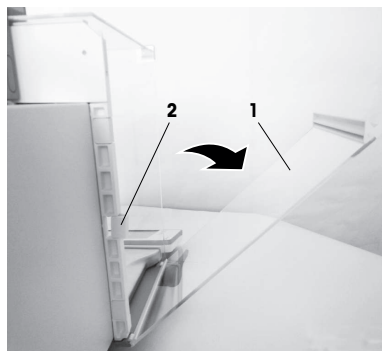
- 9 Schließen Sie den Stromanschluss (5) an die Anschlussbuchse für den Netzadapter an.
- 10 Schließen Sie das Steuerkabel (6) an den Anschluss Aux 1 oder Aux 2 an.
- 11 Schließen Sie das Netzkabel (7) an den Ionisator an.
- 12 Schließen Sie den Netzadapter (8) an die Stromversorgung an.



4.2.2 Installieren des zweiten Antistatik-Kits

Für den Einbau eines zweiten Antistatik-Kits benötigen Sie auch einen zweiten Netzadapter, siehe [Zubehör ▶ Seite 21].

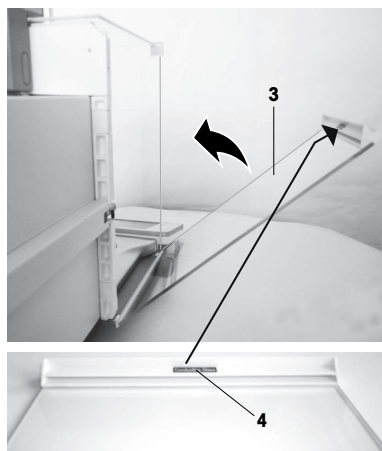
- 1 Entfernen Sie die entsprechende Seitentür (1).
- 2 Entfernen Sie einen der 3 Clips, z. B. den mittleren (2).



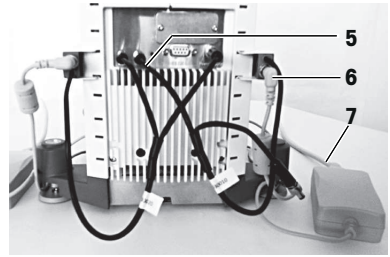
- 3 Schieben Sie den Kompakt-Ionisator von hinten nach vorne, bis Sie ein Einrastgeräusch hören. Drücken Sie gegebenenfalls die Bänder leicht nach hinten.



- 4 Setzen Sie die mit "Conducting Glass" (4) gekennzeichnete Seitentür (3) in einem Winkel von ca. 30° in die beiden Kerben.
- 5 Heben Sie die Seitentür gegen die Waage, bis diese hörbar einrastet.
- 6 Schieben Sie die Seitentür vollständig nach vorne.
- 7 Überprüfen Sie den einwandfreien Lauf der Seitentür, da sie ansonsten nicht korrekt eingesetzt ist.
- 8 Stellen Sie bei XPE-Waagen den Griff zurück auf die Senkrechtposition.
Bei XSE-Waagen klappen Sie den Griff zusammen.



- 9 Schließen Sie das Steuerkabel (5) an den Anschluss Aux 1 oder Aux 2 an.
- 10 Schließen Sie das Netzkabel (6) an den Ionisator an.
- 11 Schließen Sie den zweiten Netzadapter (7) ans Stromnetz an.



4.2.3 XPE-Waagen-Einstellungen für das Antistatik-Kit

Durch Antippen einer der Schaltflächen mit dem Pfeilsymbol können Sie zur vorhergehenden Menüseite zurückkehren oder zur nächsten Seite weiterblättern.

- 1 Schalten Sie die Waage ein [↵].
- 2 Drücken Sie [☰].
- 3 Wählen Sie **Smart & ErgoSens** und tippen Sie auf die Schaltfläche [Definieren].
 - ➔ Es erscheint ein Auswahlfenster.
- 4 Wählen Sie **ErgoSens 1 (Aux1)** oder **ErgoSens 2 (Aux2)** und tippen Sie auf die zugehörige Schaltfläche.
 - ➔ Es erscheint ein Auswahlfenster.
- 5 Scrollen Sie und wählen Sie [AntiStatik Kit].
- 6 Zum Speichern der Einstellungen tippen Sie auf [OK].
- 7 Wählen Sie **Ionisator-Einstellung** und tippen Sie auf die Schaltfläche [Definieren].
- 8 Wählen Sie die entsprechenden Einstellungen für Ihre Applikation. Wir empfehlen folgende Einstellungen: aktiv und 0 Sekunden **Bei geschlossener Türe**.
- 9 Zum Speichern der Einstellungen tippen Sie auf [OK].
 - ➔ Die Warnleuchte geht an und das Statussymbol [☰] erscheint auf der Anzeige, wenn der Ionisator in Betrieb ist.

4.2.4 XSE-Waagen-Einstellungen für das Antistatik-Kit

Durch Antippen einer der Schaltflächen mit dem Pfeilsymbol können Sie zur vorhergehenden Menüseite zurückkehren oder zur nächsten Seite weiterblättern.

- 1 Schalten Sie die Waage ein [↵].
- 2 Drücken Sie [☰].
- 3 Wählen Sie **ErgoSens** und tippen Sie auf die Schaltfläche [Definieren].
 - ➔ Es erscheint ein Auswahlfenster.
- 4 Wählen Sie **ErgoSens 1 (Aux1)** oder **ErgoSens 2 (Aux2)** und tippen Sie auf die zugehörige Schaltfläche.
 - ➔ Es erscheint ein Auswahlfenster.
- 5 Tippen Sie auf die Laufleiste, um [AntiStatik Kit] auszuwählen.
- 6 Zum Speichern der Einstellungen tippen Sie auf [OK].
- 7 Wählen Sie **Funktionstasten** und tippen Sie auf die Schaltfläche [Definieren].
 - ➔ Es erscheint ein Auswahlfenster.
- 8 Tippen Sie auf [Ionisator].
- 9 Zum Speichern der Einstellungen tippen Sie auf [OK].
 - ➔ Die Funktionstaste [Ionisator] wird in der Applikation am unteren Rand der Anzeige angezeigt.
 - ➔ Die Warnleuchte leuchtet auf und das Statussymbol [☰] erscheint auf der Anzeige, wenn der Ionisator in Betrieb ist.

5 Betrieb



⚠ VORSICHT

Gefahr von Entzündung oder Funkenbildung

Der Ionisator darf NICHT unter Schutzgasatmosphäre oder mit einem Schutzgasspülsystem betrieben werden. Wenn eine solche Umgebung zur Anwendung kommt, besteht ein ernstzunehmendes Funkenrisiko des Ionisators.

Der Ionisator wird von der Waage gesteuert. Er sollte deshalb beim Befüllen der Waage aktiviert sein und beim Wägen deaktiviert werden.

Aktivieren bei XPE-Waagen

Bei XPE-Waagen wird der Ionisator über die Automatiktür gesteuert.

Aktivieren bei XSE-Waagen

- Tippen Sie zum Aktivieren des Ionisators auf die Funktionstaste **[Ionisator]**.
 - ➔ Die Warnleuchte am Ionisator geht an.
- Zum Deaktivieren des Ionisators tippen Sie erneut auf die Funktionstaste **[Ionisator]**.
 - ➔ Die Warnleuchte geht aus.

Wenn die Warnleuchte nicht angeht:

- 1 Überprüfen Sie die Kabelverbindungen und Einstellungen.
- 2 Falls die Warnleuchte weiterhin ausgeschaltet bleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren METTLER TOLEDO-Servicevertreter vor Ort.

Weitere Informationen finden Sie im Referenzhandbuch Ihrer Waage.

6 Wartung

6.1 Reinigung



⚠ WARNUNG

Gefahr eines elektrischen Schlags

- 1 Trennen Sie den Ionisator vom Stromnetz, bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen.
- 2 Für die Stromversorgung darf ausschliesslich das Kabel von METTLER TOLEDO verwendet werden, falls dieses ersetzt werden muss.
- 3 Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Waage, das Terminal, den Ionisator oder den Netzadapter gelangt.
- 4 Öffnen Sie niemals die Waage, das Terminal, den Ionisator oder den Netzadapter – diese enthalten keine Bestandteile, die vom Anwender gereinigt, repariert oder ausgetauscht werden können.
- 5 Schalten Sie den Strom erst dann ein, wenn alle gereinigten Teile trocken sind.

Reinigen Sie den Ionisator mit einer weichen Bürste oder mit Ethylalkohol und einem fusselfreien Tuch.



Schnellreinigung

Reinigen Sie den Ionisator einmal monatlich.

- 1 Befeuchten Sie das fusselfreie Tuch oder den Wattetupfer mit einer kleinen Menge Ethylalkohol.

- 2 **HINWEIS: Beschädigung oder Fehlfunktion** Berühren Sie den Emittierstift nicht mit einem harten Gegenstand.
HINWEIS: Fehlfunktion durch Verunreinigung Vermeiden Sie es, den Emittierstift mit den Fingern zu berühren. Tragen Sie Handschuhe.
 Wischen Sie die Innen- und Außenseite der Isolierung (weißes PTFE) um den Emittierstift (1) herum ab. Wischen Sie den Emittierstift sehr vorsichtig ab.
 ➔ Die PTFE-Isolierung und der Emittierstift sind sauber.
- 3 Prüfen Sie, dass keine Ethylalkoholreste auf dem Ionisator zurückbleiben.

Reinigung

Reinigen Sie den Ionisator alle drei Monate gründlich.

- 1 Bauen Sie den Ionisator aus.
- 2 Befeuchten Sie das fusselfreie Tuch oder den Wattetupfer mit einer kleinen Menge Ethylalkohol.
- 3 **HINWEIS: Beschädigung oder Fehlfunktion** Berühren Sie den Emittierstift nicht mit einem harten Gegenstand.
HINWEIS: Fehlfunktion durch Verunreinigung Vermeiden Sie es, den Emittierstift mit den Fingern zu berühren. Tragen Sie Handschuhe.
 Wischen Sie die Innen- und Außenseite der Isolierung (weißes PTFE) um den Emittierstift (1) herum ab. Wischen Sie den Emittierstift sehr vorsichtig ab.
 ➔ Die PTFE-Isolierung und der Emittierstift sind sauber.
- 4 Reinigen Sie die Isolationsleitung (3) zwischen dem Stahlemittiergehäuse (2) und dem Ionisatorgehäuse.
- 5 Prüfen Sie, dass keine Ethylalkoholreste auf dem Ionisator zurückbleiben.
- 6 Installieren Sie den Ionisator wieder, siehe [Installieren des Antistatik-Kits ▶ Seite 16].

Wenden Sie sich an Ihren Kundendienstmitarbeiter von METTLER TOLEDO, um weitere Informationen über die verfügbaren Serviceoptionen zu erhalten.

7 Technische Daten

7.1 Allgemeine Daten



VORSICHT

Nur mit geprüfem Netzadapter mit SELV-Ausgangsstrom betreiben.
 Sorgen Sie für die richtige Polarität

Ionisator

Eingangsspannung:	9 V bis 15 V DC
Eingangsstrom (bei Betrieb):	560 mA
Gewicht:	150 g (komplett mit Verpackung)

Schutzarten und Normen

Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2
Verwendungsbereich:	Nur in geschlossenen Innenräumen verwenden

Umgebungsbedingungen

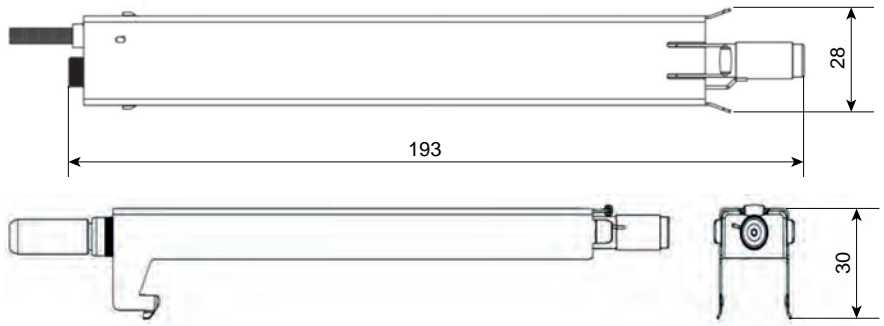
Höhe über NN:	bis 4000 m
Umgebungstemperatur:	5 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	Max. 80 % bei 31 °C, linear abnehmend bis 50 % bei 40 °C, nicht kondensierend
Atmosphäre:	Nicht unter Schutzgasatmosphäre betreiben

Ozon

Alle HV-Ionisatoren erzeugen Ozonspuren. Das Ozonlevel von METTLER TOLEDO Ionisatoren liegt weit unterhalb des internationalen Sicherheitsgrenzwerts von 0,1 ppm.

7.2 Abmessungen

Abmessungen in mm.



8 Entsorgung

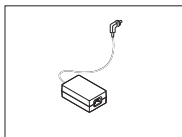
Entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht im Haushaltsabfall entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.



Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Bei einer Weitergabe an Dritte muss der Inhalt dieser Regelung ebenfalls mit einbezogen werden.

9 Zubehör und Ersatzteile

9.1 Zubehör



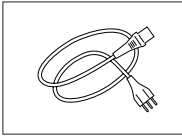
Beschreibung

Netzadapter (ohne Netzkabel)

- Eingang: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,8 A
- Ausgang: 12 V DC, 2,5 A

Bestell-Nr.

11107909



Länderspezifisches 3-adriges Netzkabel mit Schutzleiter.

Netzkabel AU	00088751
Netzkabel BR	30015268
Netzkabel CH	00087920
Netzkabel CN	30047293
Netzkabel DK	00087452
Netzkabel EU	00087925
Netzkabel GB	00089405
Netzkabel IL	00225297
Netzkabel IN	11600569
Netzkabel IT	00087457
Netzkabel JP	11107881
Netzkabel TH, PE	11107880
Netzkabel US	00088668
Netzkabel ZA	00089728

9.2 Spare Parts

	Beschreibung	Bestell-Nr.
	Seitentür "Conducting Glass"	11106263
	1 Rollen-Antistatik-Kit, 2-teilig	30449902

1 Introduction

Votre kit antistatique est un accessoire destiné aux balances METTLER TOLEDO analytiques. Il est utilisé pour décharger les objets à peser chargés en électricité statique.

Les directives indiquées dans le manuel de référence de la METTLER TOLEDO balance connectée à votre ionisateur s'appliquent également à votre kit antistatique.

1.1 Explication des conventions et symboles utilisés

Conventions et symboles

Les désignations des touches et des boutons sont indiquées par une image ou un texte entre crochets, par exemple, [] ou [Définir].

Instructions

Vous trouverez dans ce manuel des instructions détaillées, présentées comme suit. Les étapes sont numérotées et peuvent indiquer des conditions préalables, des résultats intermédiaires et des résultats, comme illustré dans l'exemple. Les séquences comportant moins de deux étapes ne sont pas numérotées.

- Les conditions préalables à remplir avant les étapes individuelles peuvent être exécutées.

1 Étape 1

➔ Résultat intermédiaire

2 Étape 2

➔ Résultat

2 Informations liées à la sécurité

2.1 Définition des termes de signalisation et des symboles

Les consignes de sécurité sont indiquées par les mots-indicateurs et les symboles d'avertissement. Elles contiennent des avertissements et des informations relatives à la sécurité. Si vous n'en tenez pas compte, vous risquez de vous blesser, d'endommager l'instrument, d'engendrer des dysfonctionnements et des résultats erronés.

Termes de signalisation

DANGER

Signale une situation dangereuse présentant un risque élevé et pouvant résulter en des blessures graves ou mortelles, si la mise en garde n'est pas respectée.

AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse présentant un risque moyen et pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, si la mise en garde n'est pas respectée.

ATTENTION

Signale une situation dangereuse impliquant un risque faible, susceptible d'entraîner des blessures de gravité mineure ou moyenne si elle n'est pas évitée.

AVIS

Signale une situation dangereuse impliquant un risque faible, susceptible de causer des dommages matériels, notamment à l'instrument, des dysfonctionnements, des résultats erronés ou des pertes de données.

Symboles d'avertissement



Danger d'ordre général



Décharge électrique

2.2 Consignes de sécurité relatives au produit

Usage prévu

Votre kit antistatique est un accessoire destiné aux balances METTLER TOLEDO analytiques. Il est utilisé pour décharger les objets chargés en électricité statique. Ne vous servez pas du kit antistatique à d'autres fins. Tout autre type d'utilisation ou de fonctionnement en dehors des limites des caractéristiques techniques et sans avoir obtenu au préalable le consentement écrit de Mettler-Toledo GmbH est considéré comme non conforme.

Consignes de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

- 1 L'ionisateur doit être déconnecté de l'alimentation électrique avant le nettoyage ou toute autre tâche de maintenance.
- 2 Si un remplacement est nécessaire, utilisez exclusivement un câble d'alimentation METTLER TOLEDO.
- 3 Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la balance, le terminal, l'ionisateur ou l'adaptateur secteur.
- 4 N'ouvrez jamais la balance, le terminal, l'ionisateur ou l'adaptateur secteur, ceux-ci ne contiennent aucun élément susceptible d'être nettoyé, réparé ou remplacé par l'utilisateur.
- 5 Ne mettez pas le dispositif sous tension tant que les pièces nettoyées ne sont pas sèches.



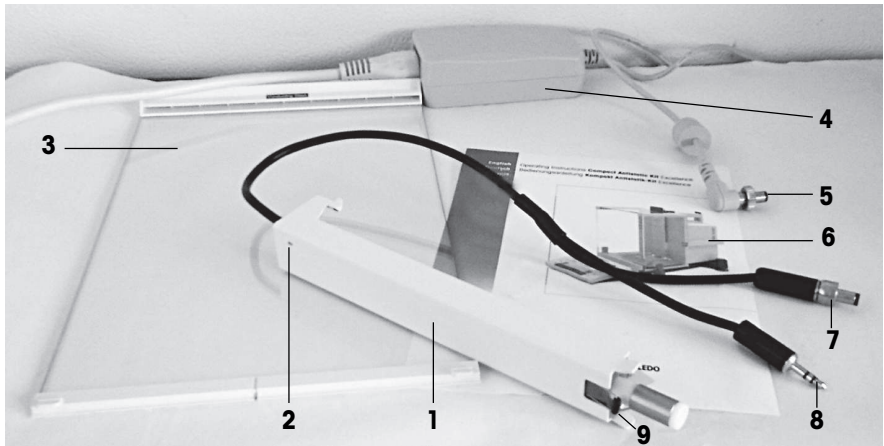
⚠ ATTENTION

Risque de dommages

À utiliser uniquement dans un intérieur sec.

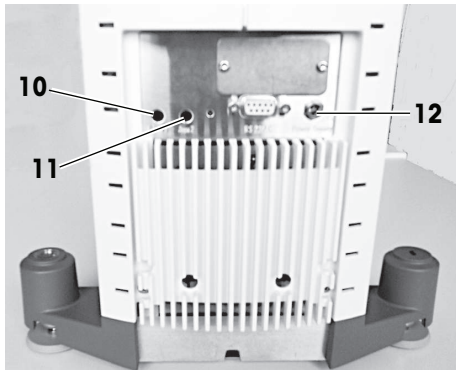
3 Aperçu

Kit Antistatique



1	Ionisateur	6	Manuel de référence
2	Voyant lumineux	7	Branchement secteur
3	Porte latérale (portant la mention « Conducting Glass »)	8	Câble de commande
4	Adaptateur secteur de la balance	9	Kit antistatique, rouleau
5	Câble d'alimentation de la balance		

Arrière de la balance



10	Aux 1 (connexion pour le contrôle de l'ionisateur)	12	Prise pour adaptateur secteur
11	Aux 2 (connexion pour le contrôle de l'ionisateur)		

4 Installation et mise en fonctionnement

L'ionisateur compact produit une couronne d'air ionisé. L'air ionisé fournit des ions de polarité inverse afin de neutraliser la charge d'électricité statique présente dans l'objet pesé.

4.1 Inclus dans la livraison

- Ionisateur compact
- Porte latérale portant la mention « Conducting Glass »
- Manuel de référence

4.2 Assemblage du kit antistatique



⚠ AVERTISSEMENT

Risque de décharge électrique

- 1 Utilisez uniquement un adaptateur secteur raccordé à la terre approuvé par METTLER TOLEDO.
L'utilisation d'autres adaptateurs SELV non raccordés à la terre peut s'avérer dangereuse.
- 2 Le contact de l'émetteur est couplé électriquement à des dispositifs électroniques à haute tension.
Le courant maximal disponible est inférieur à 40 μ A.
- 3 Utilisez exclusivement le câble d'alimentation fourni avec votre balance qui présente 3 contacts et un conducteur de mise à la terre.
- 4 Pour connecter votre balance, vous ne devez utiliser qu'une prise à 3 contacts avec mise à la terre.
- 5 Seuls les câbles rallonge qui répondent à ces normes applicables et qui sont également équipés d'un conducteur de mise à la terre peuvent être utilisés.
- 6 Toute interruption intentionnelle du conducteur de mise à la terre est interdite.

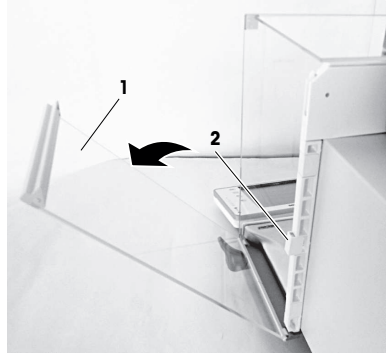
L'ionisateur doit vous parvenir en bon état et doit être protégé par son emballage.

- 1 Inspectez l'ionisateur et tous les câbles afin de détecter tous dommages éventuels causés par le transport.
- 2 Signalez tout dommage immédiatement.
- 3 N'utilisez pas l'équipement en cas d'endommagement des câbles, des connecteurs ou du corps de l'ionisateur.
- 4 Guidez les câbles de telle sorte qu'ils ne puissent pas être endommagés et qu'ils ne vous gênent pas lors du procédé de mesure.
- 5 Retirez le manchon de protection sans le serrer.



4.2.1 Installation du kit antistatique

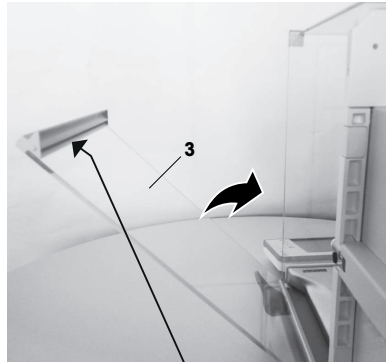
- La balance est éteinte.
 - La balance est débranchée de l'alimentation électrique.
- 1 Retirez la porte latérale appropriée (1).
 - 2 Retirez l'un des 3 clips, celui du milieu (2), par exemple.



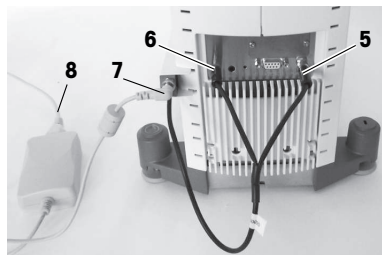
- 3 Glissez l'ionisateur compact d'arrière en avant jusqu'à ce qu'un clic confirme qu'il est bien enclenché. Si nécessaire, pressez doucement les bandes à l'arrière.



- 4 Insérez la porte latérale (3) portant la mention « Conducting Glass » (4) à un angle d'environ 30° dans les deux fentes.
- 5 Levez la porte latérale contre la balance jusqu'à ce qu'un clic confirme qu'elle est bien enclenchée.
- 6 Glissez entièrement la porte latérale vers l'avant.
- 7 Vérifiez que la porte latérale coulisse facilement. Si ce n'est pas le cas, cela signifie qu'elle n'est pas correctement insérée.
- 8 Pour les balances XPE, replacez la poignée en position verticale. Pour les balances XSE, emboîtez les poignées.



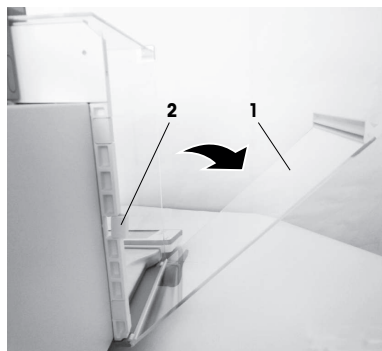
- 9 Branchez le raccordement électrique (5) dans la prise pour l'adaptateur secteur.
- 10 Branchez le câble de commande (6) dans la prise Aux 1 ou Aux 2.
- 11 Branchez le câble d'alimentation électrique (7) dans l'ionisateur.
- 12 Branchez l'adaptateur (8) à l'alimentation électrique.



4.2.2 Installation du second kit antistatique

Pour l'installation d'un second kit antistatique, vous aurez également besoin d'un adaptateur secteur, voir [Accessoires ▶ page 31].

- 1 Retirez la porte latérale appropriée (1).
- 2 Retirez l'un des 3 clips, celui du milieu (2), par exemple.



- 3 Glissez l'ionisateur compact d'arrière en avant jusqu'à ce qu'un clic confirme qu'il est bien enclenché. Si nécessaire, pressez doucement les bandes à l'arrière.



- 4 Insérez la porte latérale (3) portant la mention « Conducting Glass » (4) à un angle d'environ 30° dans les deux fentes.

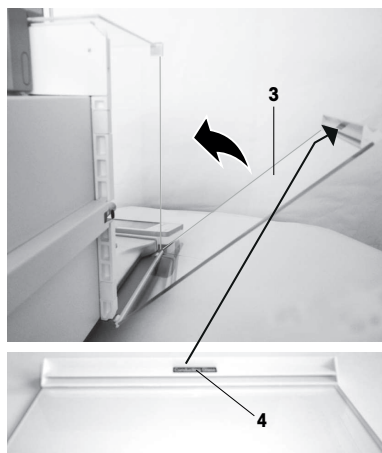
- 5 Levez la porte latérale contre la balance jusqu'à ce qu'un clic confirme qu'elle est bien enclenchée.

- 6 Glissez entièrement la porte latérale vers l'avant.

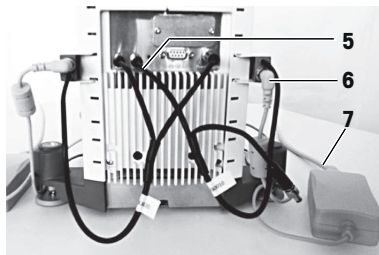
- 7 Vérifiez que la porte latérale coulisse facilement. Si ce n'est pas le cas, cela signifie qu'elle n'est pas correctement insérée.

- 8 Pour les balances XPE, remplacez la poignée en position verticale.

Pour les balances XSE, emboîtez les poignées.



- 9 Branchez le câble de commande (5) dans la prise Aux 1 ou Aux 2.
- 10 Branchez le câble d'alimentation électrique (6) dans l'ionisateur.
- 11 Branchez le second adaptateur secteur (7) à l'alimentation électrique.



4.2.3 Réglages de la balance XPE pour le kit antistatique.

Les touches fléchées permettent de passer à la page suivante ou précédente d'un menu.

- 1 Allumez la balance [⏻].
- 2 Appuyez sur [↵].
- 3 Sélectionnez **Smart & ErgoSens** et appuyez sur le bouton [Définir].
 - ➔ Une fenêtre de sélection s'affiche.
- 4 Sélectionnez **ErgoSens 1 (Aux1)** ou **ErgoSens 2 (Aux2)** et appuyez sur le bouton associé.
 - ➔ Une fenêtre de sélection s'affiche.
- 5 Faites défiler et sélectionnez [**Kit antistatique**].
- 6 Pour enregistrer les réglages, appuyez sur [OK].
- 7 Sélectionnez **Réglage ionisateur** et appuyez sur le bouton [Définir].
- 8 Sélectionnez les réglages appropriés pour votre application. Les réglages recommandés sont actifs et 0 secondes **Après fermeture de porte**.
- 9 Pour enregistrer les réglages, appuyez sur [OK].
 - ➔ L'indicateur s'allume et l'icône d'état [☁️] s'affiche à l'écran lorsque l'ionisateur est en marche.

4.2.4 Réglages de la balance XSE pour le kit antistatique

Les touches fléchées permettent de passer à la page suivante ou précédente d'un menu.

- 1 Allumez la balance [⏻].
- 2 Appuyez sur [↵].
- 3 Sélectionnez **ErgoSens** et appuyez sur le bouton [Définir].
 - ➔ Une fenêtre de sélection s'affiche.
- 4 Sélectionnez **ErgoSens 1 (Aux1)** ou **ErgoSens 2 (Aux2)** et appuyez sur le bouton associé.
 - ➔ Une fenêtre de sélection s'affiche.
- 5 Appuyez sur la barre de défilement pour sélectionner [**Kit antistatique**].
- 6 Pour enregistrer les réglages, appuyez sur [OK].
- 7 Sélectionnez **Touches de fonction** et appuyez sur le bouton [Définir].
 - ➔ Une fenêtre de sélection s'affiche.
- 8 Sélectionnez [**Ionisateur**].
- 9 Pour enregistrer les réglages, appuyez sur [OK].
 - ➔ La touche de fonction [**Ionisateur**] est visible dans l'application au bas de l'écran.
 - ➔ L'indicateur s'allume et l'icône d'état [☁️] s'affiche à l'écran lorsque l'ionisateur est en marche.

5 Fonctionnement



⚠ ATTENTION

Risque d'incendie ou d'étincelles

L'ionisateur ne doit PAS être utilisé dans une atmosphère de gaz inerte ou avec un système de purge des gaz inertes. Le risque que l'ionisateur produise des étincelles est important si le dispositif est utilisé dans un tel environnement.

L'ionisateur est contrôlé par la balance. Il doit être activé pendant le chargement de la balance et désactivé au cours du pesage.

Activation avec les balances XPE

Avec les balances XPE, l'ionisateur est contrôlé par la porte automatique.

Activation avec les balances XSE

- Pour activer l'ionisateur, appuyez sur la touche de fonction [Ionisateur].
 - ⇒ L'indicateur de l'ionisateur s'allume.
- Pour désactiver l'ionisateur, appuyez à nouveau sur la touche de fonction [Ionisateur].
 - ⇒ L'indicateur s'éteint.

Si l'indicateur ne s'allume pas :

- 1 Vérifiez les connexions du câble et les réglages.
 - 2 Si le témoin reste éteint, contactez votre technicien de maintenance METTLER TOLEDO local.
- Pour plus d'informations, consultez le manuel de référence de votre balance.

6 Maintenance

6.1 Nettoyage



⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

- 1 L'ionisateur doit être déconnecté de l'alimentation électrique avant le nettoyage ou toute autre tâche de maintenance.
- 2 Si un remplacement est nécessaire, utilisez exclusivement un câble d'alimentation METTLER TOLEDO.
- 3 Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la balance, le terminal, l'ionisateur ou l'adaptateur secteur.
- 4 N'ouvrez jamais la balance, le terminal, l'ionisateur ou l'adaptateur secteur, ceux-ci ne contiennent aucun élément susceptible d'être nettoyé, réparé ou remplacé par l'utilisateur.
- 5 Ne mettez pas le dispositif sous tension tant que les pièces nettoyées ne sont pas sèches.

Nettoyez l'ionisateur à l'aide d'une brosse douce ou avec un chiffon non pelucheux imbibé d'alcool éthylique.



Nettoyage rapide

Nettoyez l'ionisateur une fois par mois.

- 1 Humidifiez le chiffon non pelucheux ou le coton-tige en mousse avec une petite quantité d'alcool éthylique.

- 2 **AVIS: Endommagement ou dysfonctionnement** Ne touchez pas le contact de l'émetteur avec un objet dur.
AVIS: Dysfonctionnement dû à une contamination Évitez de toucher le contact de l'émetteur avec les doigts. Portez des gants.
 Essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'isolation (PTFE blanc) autour du contact de l'émetteur (1). Essuyez délicatement le contact de l'émetteur.
 ➔ L'isolation en PTFE et le contact de l'émetteur sont propres.
- 3 Vérifiez qu'il ne reste plus d'alcool éthylique sur l'ionisateur.

Nettoyage

Nettoyez soigneusement l'ionisateur tous les trois mois.

- 1 Désinstallez l'ionisateur.
- 2 Humidifiez le chiffon non pelucheux ou le coton-tige en mousse avec une petite quantité d'alcool éthylique.
- 3 **AVIS: Endommagement ou dysfonctionnement** Ne touchez pas le contact de l'émetteur avec un objet dur.
AVIS: Dysfonctionnement dû à une contamination Évitez de toucher le contact de l'émetteur avec les doigts. Portez des gants.
 Essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'isolation (PTFE blanc) autour du contact de l'émetteur (1). Essuyez délicatement le contact de l'émetteur.
 ➔ L'isolation en PTFE et le contact de l'émetteur sont propres.
- 4 Nettoyez le tube d'isolation (3) entre le fût en acier de l'émetteur (2) et le corps de l'ionisateur.
- 5 Vérifiez qu'il ne reste plus d'alcool éthylique sur l'ionisateur.
- 6 Réinstallez l'ionisateur, voir [Installation du kit antistatique ▶ page 26].

Renseignez-vous auprès de votre représentant de service METTLER TOLEDO pour obtenir des informations sur les différentes options de maintenance disponibles.

7 Caractéristiques techniques

7.1 Données générales



⚠ ATTENTION

Utilisez uniquement un adaptateur testé avec une tension de sortie SELV
 Veillez à respecter la polarité.

Ionisateur

Tension d'entrée :	9 V à 15 V CC
Courant d'entrée (fonctionnement) :	560 mA
Poids :	150 g (complet, avec emballage)

Protection et normes

Classe de surtension :	II
Degré de pollution :	2
Champ d'application :	Utilisation dans des locaux fermés uniquement

Conditions environnementales

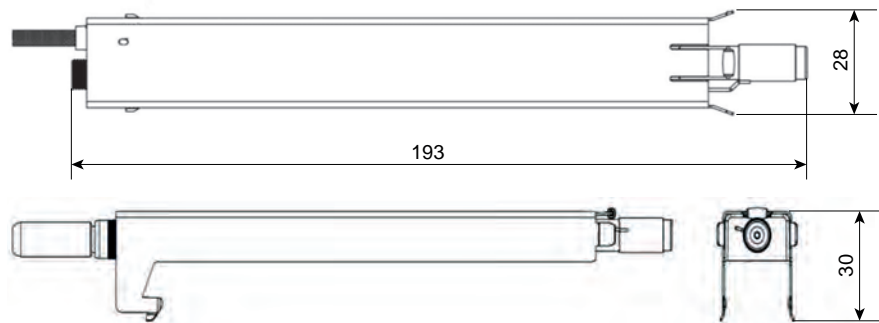
Hauteur au-dessus du niveau moyen de la mer :	jusqu'à 4 000 m
Température ambiante :	5-40 °C
Humidité relative de l'air :	80 % max. jusqu'à 31 °C, décroissante de manière linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C, sans condensation
Atmosphère :	N'utilisez pas le dispositif dans une atmosphère de gaz inerte.

Ozone

Tous les ionisateurs à haute tension produisent des traces d'ozone. Le niveau d'ozone de l'ionisateur METTLER TOLEDO est nettement inférieur à la limite de sécurité internationale de 0,1 ppm.

7.2 Dimensions

Dimensions en mm.



8 Mise au rebut

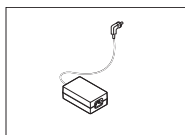
Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (WEEE), ce dispositif ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Logiquement, ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.



Veuillez éliminer cet appareil conformément aux prescriptions locales dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques. Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur chez qui vous avez acheté cet appareil. En cas de transmission de ce dispositif à des tiers, le contenu de cette réglementation doit également être joint.

9 Accessoires et pièces détachées

9.1 Accessoires



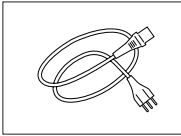
Description

Adaptateur secteur (câble d'alimentation non fourni)

- Entrée : 100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 0,8 A
- Sortie : 12 V CC, 2,5 A

Référence

11107909



Câble d'alimentation à 3 contacts propre au pays avec conducteur de mise à la terre.

Câble d'alimentation AU	00088751
Câble d'alimentation BR	30015268
Câble d'alimentation CH	00087920
Câble d'alimentation CN	30047293
Câble d'alimentation DK	00087452
Câble d'alimentation UE	00087925
Câble d'alimentation GB	00089405
Câble d'alimentation IL	00225297
Câble d'alimentation IN	11600569
Câble d'alimentation IT	00087457
Câble d'alimentation JP	11107881
Câble d'alimentation MC, PE	11107880
Câble d'alimentation USA	00088668
Câble d'alimentation ZA	00089728

9.2 Spare Parts

	Description	Référence de commande
	Porte latérale « Conducting Glass »	11106263
	1 Kit antistatique, rouleau, 2 pièces	30449902

1 Introducción

Su kit antiestático es un accesorio para las METTLER TOLEDO balanzas analíticas que se utiliza para eliminar la carga electrostática de los objetos que se van a pesar.

Las directrices que aparecen en el manual de referencia de la balanza METTLER TOLEDO conectada a su ionizador también deberán tenerse en cuenta para su kit antiestático.

1.1 Explicación de las convenciones y los símbolos utilizados

Convenciones y símbolos

La denominación de las teclas y los botones se indica mediante una imagen o mensaje entre corchetes (p. ej., [↵] o [Definir]).

Elementos de las instrucciones

En el presente manual, las instrucciones paso a paso se presentan del siguiente modo. Los pasos de las acciones están numerados y pueden contener requisitos previos, resultados intermedios y resultados, tal como se muestra en el ejemplo. Las secuencias con menos de dos pasos no están numeradas.

- Requisitos previos que se deben cumplir antes de que se puedan ejecutar los diferentes pasos.

1 Paso 1

➔ Resultado intermedio

2 Paso 2

➔ Resultado

2 Información sobre seguridad

2.1 Definición de palabras de advertencia y símbolos

Las indicaciones de seguridad se indican mediante texto y símbolos de advertencia y contienen advertencias e información sobre problemas de seguridad. Si se hace caso omiso de las indicaciones de seguridad, pueden producirse daños personales o del instrumento, funcionamientos anómalos y resultados incorrectos.

Texto de advertencia

PELIGRO

Una situación de peligro con un nivel de riesgo alto que, si no se evita, provocará lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Una situación de peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se impide, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

ATENCIÓN

situación de peligro de bajo riesgo que puede provocar lesiones de carácter leve o medio, en caso de que no se impida.

AVISO

Una situación de peligro con un nivel de riesgo bajo que puede provocar daños en el equipo, otros daños materiales, errores de funcionamiento y resultados erróneos o pérdidas de datos.

Símbolos de advertencia



Peligro general



Descarga eléctrica

2.2 Indicaciones de seguridad específicas del producto

Uso previsto

Su kit antiestático es un accesorio para las METTLER TOLEDO balanzas analíticas que se utiliza para eliminar la carga electrostática de los objetos. Utilice el kit antiestático únicamente con este fin. Cualquier otro tipo de uso y manejo que difiera de los límites establecidos en las especificaciones técnicas sin consentimiento escrito por parte de Mettler-Toledo GmbH se considera no previsto.

Avisos de seguridad



⚠️ ADVERTENCIA

Riesgo de electrocución

- 1 El ionizador debe estar desconectado de la fuente de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- 2 Utilice únicamente el cable de alimentación de METTLER TOLEDO, si es necesario sustituirlo.
- 3 ¡Asegúrese de que no entran líquidos en la balanza, el terminal, el ionizador o el adaptador de CA!
- 4 No abra nunca la balanza, el terminal, el ionizador ni el adaptador de CA: no contienen piezas que el usuario pueda limpiar, reparar o sustituir.
- 5 No conecte la alimentación hasta que las partes limpiadas estén secas.



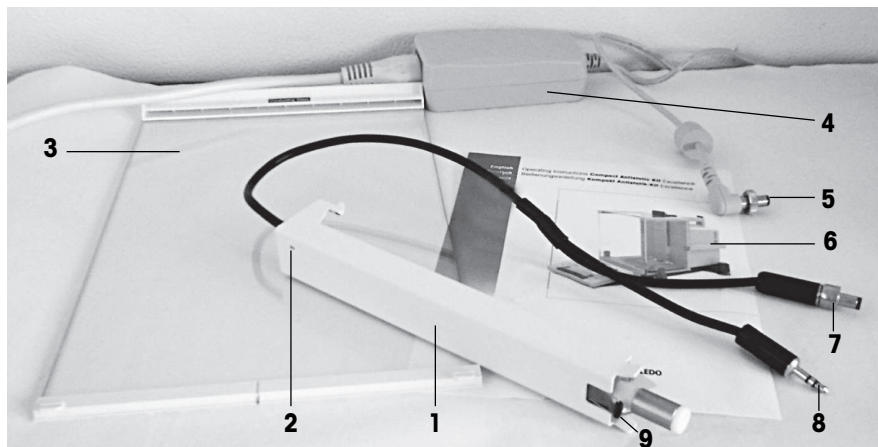
⚠️ ATENCIÓN

Daños en el equipo

Solo para el uso en espacios interiores secos.

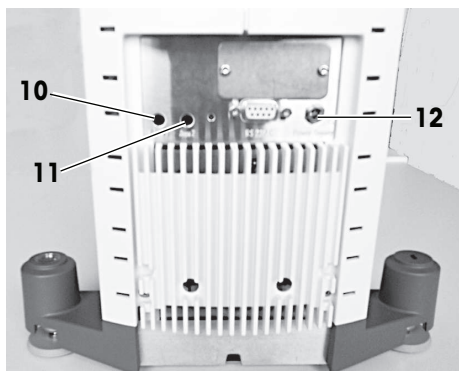
3 Descripción general

Kit antiestático



1	Ionizador	6	Manual de referencia
2	Indicador luminoso	7	Conexión a la alimentación
3	Puerta lateral (marcada con «Conducting Glass»)	8	Cable de control
4	Adaptador de CA de la balanza	9	Kit antiestático de rodillo
5	Cable de alimentación de la balanza		

Parte posterior de la balanza



10	Aux 1 (conexión para control de ionizador)	12	Toma para el adaptador de corriente alterna (AC)
11	Aux 2 (conexión para control de ionizador)		

4 Instalación y puesta en marcha

El ionizador compacto produce una corona de aire ionizado. El aire ionizado proporciona iones de la polaridad contraria para neutralizar la carga estática en el objeto que se está pesando.

4.1 Suministro estándar

- Ionizador compacto
- Puerta lateral marcada con «Conducting Glass»
- Manual de referencia

4.2 Montaje del kit antiestático



⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de electrocución

- 1 Utilice únicamente un adaptador de AC aprobado por METTLER TOLEDO que cuente con una conexión a tierra.
El uso de otros adaptadores SELV sin conexión a tierra podría provocar un funcionamiento peligroso.
- 2 La clavija emisora está acoplada por resistencia a la electrónica de alta tensión.
La corriente máxima disponible es inferior a 40 μ A.
- 3 Utilice únicamente el cable de alimentación de tres clavijas con la toma de tierra suministrada junto con la balanza.
- 4 Para conectar la balanza, solo se debe usar un cable de tres clavijas con toma de tierra.
- 5 Solo se pueden usar cables de prolongación que cumplan estos estándares aplicables y dispongan de equipo de toma de tierra.
- 6 Quedan prohibidas las desconexiones intencionadas de la toma de tierra.

El ionizador deberá llegar en buen estado, protegido por su embalaje.

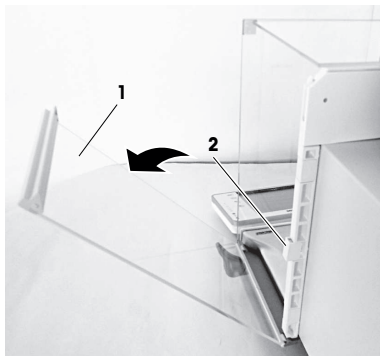
- 1 Inspeccione el ionizador y todos los cables para descartar cualquier daño causado durante el transporte.
- 2 En caso de daños, informe de inmediato.
- 3 Evite su uso si hay daños en los cables, los conectores o el cuerpo del ionizador.
- 4 Disponga los cables de forma que no puedan sufrir daños ni interferir con el proceso de medición.
- 5 Retire el tapón protector sin apretarlo.



4.2.1 Instalación del kit antiestático

- La balanza está desactivada.
- La balanza está desconectada de la fuente de alimentación.

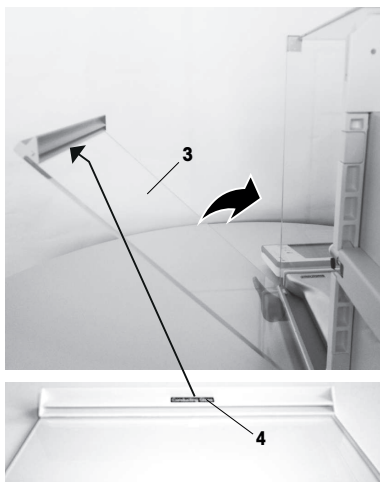
- 1 Desmonte la puerta lateral correspondiente (1).
- 2 Retire cualquiera de los tres clips, por ejemplo, el del centro (2).



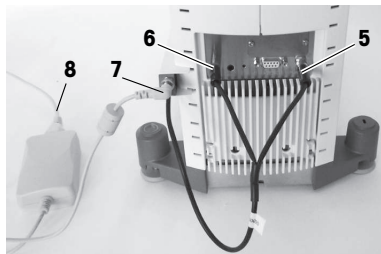
- 3 Empuje el ionizador compacto desde atrás hacia delante hasta que encaje en su lugar. En caso necesario, apriete suavemente las tiras de la parte trasera.



- 4 Inserte la puerta lateral (3) marcada con «Conducting Glass» (4) en las dos ranuras con un ángulo de aprox. 30°.
- 5 Eleve la puerta lateral contra la balanza hasta que encaje haciendo clic.
- 6 Empuje la puerta lateral completamente hacia delante.
- 7 Compruebe que la puerta lateral funcione perfectamente; si no fuera así, es que no está bien insertada.
- 8 Para balanzas XPE, devuelva el tirador a la posición vertical. Para balanzas XSE, enganche el tirador.



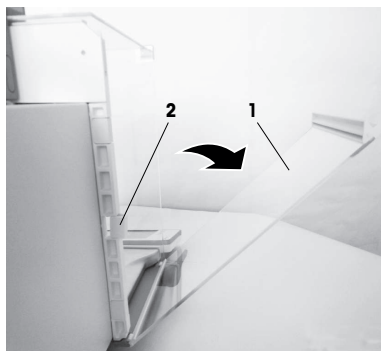
- 9 Conecte la alimentación (5) a la toma para el adaptador de CA.
- 10 Conecte el cable de control (6) a Aux 1 o Aux 2.
- 11 Conecte el cable de la fuente de alimentación (7) al ionizador.
- 12 Conecte el adaptador de CA (8) a la fuente de alimentación.



4.2.2 Instalación de un segundo kit antiestático

Para la instalación de un segundo kit antiestático también necesitará un segundo adaptador de CA, consulte [Accesorios ▶ página 41].

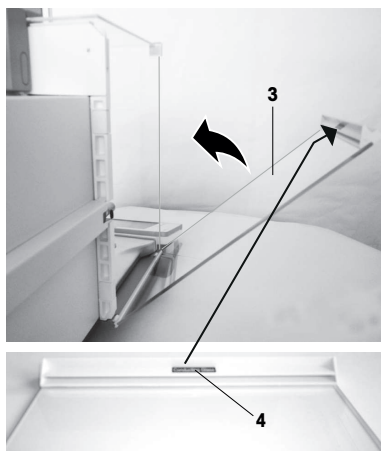
- 1 Desmonte la puerta lateral correspondiente (1).
- 2 Retire cualquiera de los tres clips, por ejemplo, el del centro (2).



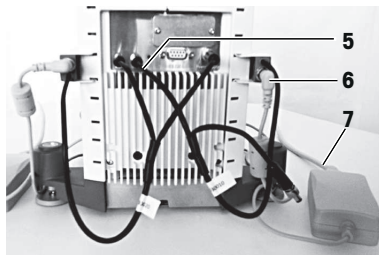
- 3 Empuje el ionizador compacto desde atrás hacia delante hasta que encaje en su lugar. En caso necesario, apriete suavemente las tiras de la parte trasera.



- 4 Inserte la puerta lateral (3) marcada con «Conducting Glass» (4) en las dos ranuras con un ángulo de aprox. 30°.
- 5 Eleve la puerta lateral contra la balanza hasta que encaje haciendo clic.
- 6 Empuje la puerta lateral completamente hacia delante.
- 7 Compruebe que la puerta lateral funcione perfectamente; si no fuera así, es que no está bien insertada.
- 8 Para balanzas XPE, devuelva el tirador a la posición vertical. Para balanzas XSE, enganche el tirador.



- 9 Conecte el cable de control (5) a Aux 1 o Aux 2.
- 10 Conecte el cable de la fuente de alimentación (6) al ionizador.
- 11 Conecte el segundo adaptador de CA (7) a la fuente de alimentación.



4.2.3 Configuración de la balanza XPE para kit antiestático

Los botones de desplazamiento pueden usarse para avanzar o retroceder a una página de menú.

- 1 Encienda la balanza [⏻].
- 2 Pulse [↵].
- 3 Seleccione **Smart & ErgoSens** y pulse el botón [Definir].
 - ➔ Aparece una ventana de selección.
- 4 Seleccione **ErgoSens 1 (Aux1)** o **ErgoSens 2 (Aux2)** y pulse el botón correspondiente.
 - ➔ Aparece una ventana de selección.
- 5 Avance y seleccione [**Kit antiestático**].
- 6 Para guardar la configuración, pulse [OK].
- 7 Seleccione **Configuración del ionizador** y pulse el botón [Definir].
- 8 Seleccione la configuración adecuada para su aplicación. Los ajustes recomendados estarán activos y 0 segundos **Tras cerrar entrada**.
- 9 Para guardar la configuración, pulse [OK].
 - ➔ La luz indicadora se enciende y en la pantalla aparece el icono de estado [☺] cuando el ionizador está funcionando.

4.2.4 Configuración de la balanza XSE para kit antiestático

Los botones de desplazamiento pueden usarse para avanzar o retroceder a una página de menú.

- 1 Encienda la balanza [⏻].
- 2 Pulse [↵].
- 3 Seleccione **Tecla** y pulse el botón [Definir].
 - ➔ Aparece una ventana de selección.
- 4 Seleccione **ErgoSens 1 (Aux1)** o **ErgoSens 2 (Aux2)** y pulse el botón correspondiente.
 - ➔ Aparece una ventana de selección.
- 5 Pulse la barra de avance para seleccionar [**Kit antiestático**].
- 6 Para guardar la configuración, pulse [OK].
- 7 Seleccione **Teclas de función** y pulse el botón [Definir].
 - ➔ Aparece una ventana de selección.
- 8 Pulse [**Ionizador**].
- 9 Para guardar la configuración, pulse [OK].
 - ➔ La tecla de función [**Ionizador**] aparece en la aplicación en la parte inferior de la pantalla.
 - ➔ El indicador luminoso se enciende y en la pantalla aparece el icono de estado [☺] cuando el ionizador está funcionando.

5 Funcionamiento



⚠ ATENCIÓN

Riesgo de ignición o chispas

El ionizador NO debe usarse dentro de una atmósfera de gas inerte o con un sistema de purgado de gas inerte. Existe un riesgo grave de chispas desde el ionizador si se utiliza dicho entorno.

La balanza controla el ionizador. Este debe activarse durante la carga de la balanza y desactivarse durante el pesaje.

Activación con XPE

Con balanzas XPE, es la puerta automática la que controla el ionizador.

Activación con XSE

- Para activar el ionizador, pulse la tecla de función [Ionizador].
 - ➔ El indicador luminoso del ionizador se enciende.
- Para desactivar el ionizador, pulse de nuevo la tecla de función [Ionizador].
 - ➔ El indicador luminoso se apaga.

Si el indicador luminoso no se enciende:

- 1 Compruebe las conexiones de los cables y la configuración.
- 2 Si el indicador luminoso permanece apagado, póngase en contacto con su representante local de METTLER TOLEDO.

Para obtener más información, consulte el manual de referencia de su balanza.

6 Mantenimiento

6.1 Limpieza



⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de electrocución

- 1 El ionizador debe estar desconectado de la fuente de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- 2 Utilice únicamente el cable de alimentación de METTLER TOLEDO, si es necesario sustituirlo.
- 3 ¡Asegúrese de que no entran líquidos en la balanza, el terminal, el ionizador o el adaptador de CA!
- 4 No abra nunca la balanza, el terminal, el ionizador ni el adaptador de CA: no contienen piezas que el usuario pueda limpiar, reparar o sustituir.
- 5 No conecte la alimentación hasta que las partes limpiadas estén secas.

Limpie el ionizador con un cepillo suave o con alcohol etílico y un paño sin pelusa.



Limpieza rápida

Limpie el ionizador una vez al mes.

- 1 Humedezca el paño sin pelusa o el bastoncillo de espuma de algodón con una pequeña cantidad de alcohol etílico.

- 2 **AVISO: Daños o avería** No toque las clavijas del emisor con un objeto duro.
AVISO: Avería causada por contaminación Evite tocar las clavijas del emisor con los dedos. Utilice guantes.
 Limpie el interior y el exterior del aislamiento (PTFE blanco) situado alrededor de las clavijas del emisor (1). Limpie la clavija del emisor con mucha suavidad.
 - El aislamiento de PTFE y la clavija del emisor están limpios.
- 3 Compruebe que no queden restos de alcohol etílico sobre el ionizador.

Limpieza

Limpie a fondo el ionizador cada tres meses.

- 1 Desinstale el ionizador.
- 2 Humedezca el paño sin pelusa o el bastoncillo de espuma de algodón con una pequeña cantidad de alcohol etílico.
- 3 **AVISO: Daños o avería** No toque las clavijas del emisor con un objeto duro.
AVISO: Avería causada por contaminación Evite tocar las clavijas del emisor con los dedos. Utilice guantes.
 Limpie el interior y el exterior del aislamiento (PTFE blanco) situado alrededor de las clavijas del emisor (1). Limpie la clavija del emisor con mucha suavidad.
 - El aislamiento de PTFE y la clavija del emisor están limpios.
- 4 Limpie el tubo de aislamiento (3) que hay entre el cilindro emisor de acero (2) y el cuerpo del ionizador.
- 5 Compruebe que no queden restos de alcohol etílico sobre el ionizador.
- 6 Vuelva a instalar el ionizador, consulte [Instalación del kit antiestático ▶ página 36].

Póngase en contacto con su representante del servicio técnico de METTLER TOLEDO para informarse acerca de las opciones de mantenimiento disponibles.

7 Características técnicas

7.1 Características generales



⚠ ATENCIÓN

Utilícese únicamente con una fuente de alimentación certificada con corriente de salida de tensión extrabajada de seguridad (TEBS/SELV).

Atención a la polaridad 

Ionizador

Tensión de entrada:	de 9 V a 15 V CC
Corriente de entrada (operativa):	560 mA
Peso:	150 g (completo con embalaje)

Protección y normativa

Categoría de sobretensión:	II
Grado de contaminación:	2
Ámbito de aplicación:	Utilícese solo en espacios interiores cerrados

Condiciones ambientales

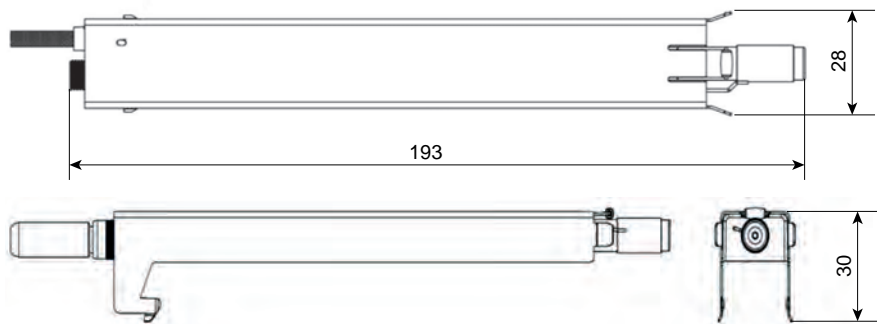
Altura sobre el nivel del mar:	Hasta 4000 m
Temperatura ambiente:	5-40 °C
Humedad relativa del aire:	Máx. 80 % hasta 31 °C, disminución lineal hasta el 50 % a 40 °C, sin condensación
Atmósfera:	No lo utilice en atmósfera de gas inerte

Ozono

Todos los ionizadores HV producen trazas de ozono. El nivel de ozono del ionizador de METTLER TOLEDO está considerablemente por debajo del límite de seguridad internacional de 0,1 ppm.

7.2 Dimensiones

Dimensiones en mm.



8 Eliminación de residuos

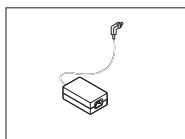
Conforme a las exigencias de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), esta unidad no debe eliminarse con la basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan.



Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo. En caso de que este dispositivo se transfiera a terceros, deberá transmitirse también el contenido de esta normativa.

9 Accesorios y piezas de repuesto

9.1 Accesorios



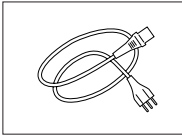
Descripción

Adaptador de CA/CC (sin cable de alimentación)

- Entrada: 100-240 V CA, 50/60 Hz, 0,8 A
- Salida: 12 V CC, 2,5 A

Referencia


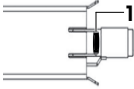
11107909



Cable de alimentación de 3 clavijas con equipo de toma de tierra específico del país.

Cable de alimentación AU	00088751
Cable de alimentación BR	30015268
Cable de alimentación CH	00087920
Cable de alimentación CN	30047293
Cable de alimentación DK	00087452
Cable de alimentación UE	00087925
Cable de alimentación GB	00089405
Cable de alimentación IL	00225297
Cable de alimentación IN	11600569
Cable de alimentación IT	00087457
Cable de alimentación JP	11107881
Cable de alimentación TH, PE	11107880
Cable de alimentación EE. UU.	00088668
Cable de alimentación ZA	00089728

9.2 Spare Parts

		Descripción	Referencia
		Puerta lateral «Conducting Glass»	11106263
	1	Kit antiestático de rodillo, 2 uds.	30449902

1 Introduzione

Il Kit antistatico è un accessorio per le METTLER TOLEDO bilance analitiche e viene utilizzato per scaricare oggetti di pesata caricati elettrostaticamente.

Le linee guida riportate nel manuale di riferimento METTLER TOLEDO della bilancia collegata allo ionizzatore si applicano anche al Kit antistatico.

1.1 Spiegazione delle convenzioni e dei simboli utilizzati

Convenzioni e simboli

I nomi dei tasti e dei pulsanti sono indicati da un'immagine o da un testo tra parentesi quadre (es. [] o [Definire]).

Elementi delle istruzioni

In questo manuale le istruzioni guidate sono presentate come segue. le fasi d'azione sono numerate e possono contenere prerequisiti, risultati intermedi e risultati, come mostrato nell'esempio. Le sequenze con meno di due fasi non sono numerate.

- Prerequisiti che devono essere soddisfatti prima che di eseguire le singole fasi.

1 Fase 1

➔ Risultato intermedio

2 Fase 2

➔ Risultato

2 Informazioni sulla sicurezza

2.1 Definizioni delle parole e dei simboli di avvertimento

Le disposizioni di sicurezza sono indicate con termini o simboli di avvertimento e contengono avvertenze e informazioni sulla sicurezza. Ignorare le disposizioni di sicurezza può portare a lesioni personali, danni allo strumento, malfunzionamenti o risultati errati.

Parole di avvertimento

PERICOLO Situazione pericolosa ad alto rischio che, se non evitata, causerebbe lesioni gravi o pericolo di morte.

AVVERTENZA Situazione pericolosa a medio rischio che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o pericolo di morte.

ATTENZIONE per situazioni pericolose a basso rischio che, se non evitate, potrebbero causare lesioni di lieve o media entità.

AVVISO Situazione pericolosa a basso rischio che, se non evitata, potrebbe arrecare danni allo strumento, altri danni materiali, malfunzionamenti, risultati erronei o perdita di dati.

Simboli di avvertimento



Pericolo generico



Folgorazione

2.2 Note di sicurezza specifiche per il prodotto

Uso previsto

Il Kit antistatico è un accessorio per le METTLER TOLEDO bilance analitiche e viene utilizzato per scaricare oggetti di pesata caricati elettrostaticamente. Usare il kit antistatico esclusivamente per lo scopo previsto. Qualsiasi utilizzo o funzionamento diverso da quelli chiaramente indicati nelle specifiche tecniche e non espressamente consentito previo consenso scritto di Mettler-Toledo GmbH è da considerarsi non conforme.

Note sulla sicurezza



⚠️ AVVERTENZA

Rischio di folgorazione

- 1 Lo ionizzatore deve essere scollegato dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia o altre operazioni di manutenzione.
- 2 Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione METTLER TOLEDO in caso di sostituzione.
- 3 Evitare che la bilancia, il terminale, lo ionizzatore e l'adattatore CA vengano in contatto con liquidi.
- 4 Non aprire mai la bilancia, il terminale, lo ionizzatore o l'adattatore CA in quanto non contengono parti che possano essere pulite, riparate o sostituite dall'utente.
- 5 Non accendere l'alimentazione finché le parti pulite non sono asciutte.



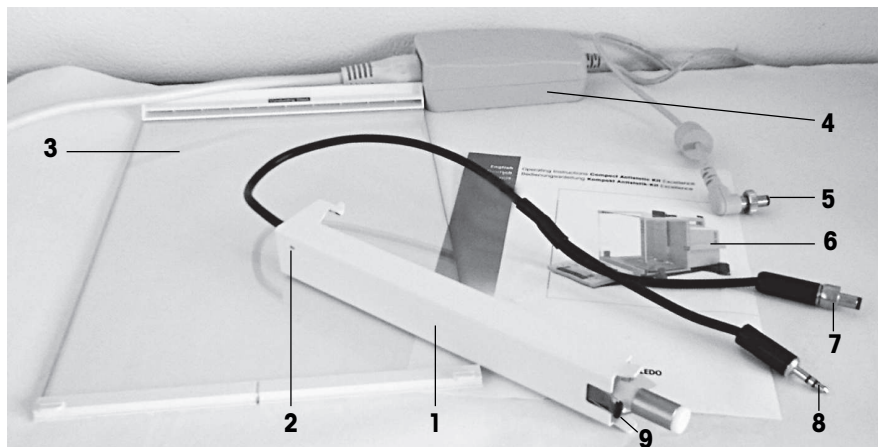
⚠️ ATTENZIONE

Danni al dispositivo

Da usare esclusivamente in ambienti interni asciutti.

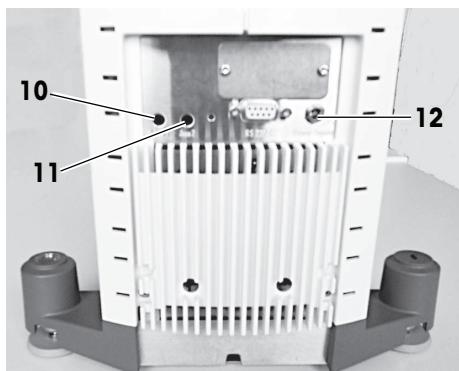
3 Panoramica

Kit Antistatico



1	Ionizzatore	6	Manuale di riferimento
2	Spia luminosa	7	Collegamento alimentazione
3	Porta laterale (marcata con "Conducting Glass")	8	Cavo di comando
4	Adattatore CA della bilancia	9	Kit antistatico a rullo
5	Cavo di alimentazione della bilancia		

Parte posteriore della bilancia



10	Aux 1 (collegamento per il comando dello ionizzatore)	12	Presca di corrente per adattatore CA
11	Aux 2 (collegamento per il comando dello ionizzatore)		

4 Installazione e messa in funzione

Lo ionizzatore compatto produce una corona di aria ionizzata. L'aria ionizzata fornisce ioni di polarità opposta per neutralizzare la carica statica nell'oggetto che viene pesato.

4.1 Contenuto della fornitura

- Ionizzatore compatto
- Porta laterale marcata con "Conducting Glass"
- Manuale di riferimento

4.2 Montaggio del Kit Antistatico



AVVERTENZA

Rischio di folgorazione

- 1 Utilizzare esclusivamente un adattatore CA approvato da METTLER TOLEDO con connessione di terra.
L'uso di altri adattatori SELV privi di connessione di terra può causare gravi pericoli durante il funzionamento.
- 2 Il terminale dell'emettitore è accoppiato in modo resistivo ai componenti elettronici ad alta tensione.
La corrente massima disponibile è inferiore a 40 μ A.
- 3 Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione tripolare con conduttore di terra fornito con la bilancia.
- 4 Utilizzare esclusivamente una presa tripolare con messa a terra per collegare la bilancia.
- 5 Possono essere utilizzate solo prolunghe che soddisfano le normative applicabili e che sono dotate di conduttore di terra.
- 6 È vietato scollegare il conduttore di terra dell'apparecchio.

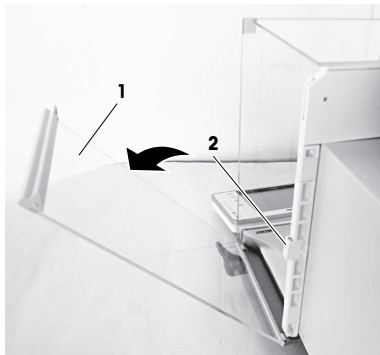
Lo ionizzatore deve essere consegnato in buone condizioni, protetto dall'imballo.

- 1 Ispezionare lo ionizzatore e tutti i cavi per identificare eventuali danni causati durante il trasporto.
- 2 Segnalare immediatamente eventuali danni.
- 3 Non utilizzare in presenza di danni ai cavi, ai connettori o al corpo dello ionizzatore.
- 4 Posizionare i cavi in modo che non possano danneggiarsi o interferire con il processo di misurazione.
- 5 Rimuovere il cappuccio protettivo senza schiacciare.



4.2.1 Installazione del Kit Antistatico

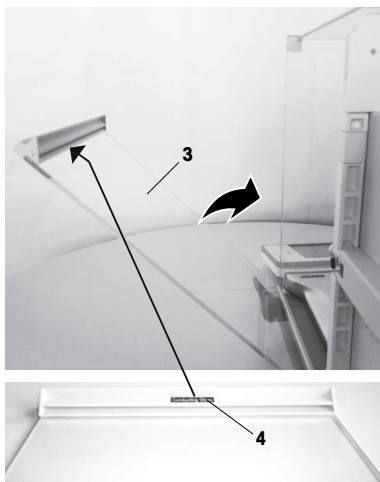
- La bilancia è spenta.
 - La bilancia è scollegata dall'alimentazione.
- 1 Rimuovere la porta laterale (1).
 - 2 Rimuovere una qualsiasi delle 3 clip, per esempio quella centrale (2).



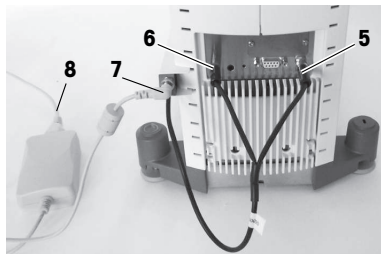
- 3 Spingere lo ionizzatore compatto da dietro in avanti finché non scatta in posizione. Se necessario, comprimere delicatamente i nastri nella parte posteriore.



- 4 Inserire la porta laterale (3) marcata con "Conducting Glass" (4) con un'angolazione di circa 30° nelle due fessure.
- 5 Sollevare la porta laterale verso la bilancia finché non scatta in posizione.
- 6 Spingere la porta laterale in avanti fino in fondo.
- 7 Verificare che la porta laterale scorra con facilità; in caso contrario, la porta non è inserita correttamente.
- 8 Per le bilance XPE, riportare la maniglia nella posizione verticale.
Per le bilance XSE, fissare la maniglia con le clip.



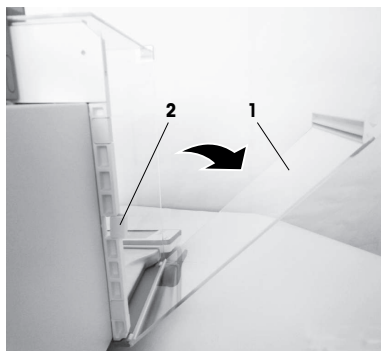
- 9 Collegare il connettore di alimentazione (5) nella presa per adattatore CA.
- 10 Collegare il cavo di comando (6) ad Aux 1 o Aux 2.
- 11 Collegare il cavo di alimentazione (7) allo ionizzatore.
- 12 Collegare l'adattatore CA (8) all'alimentazione.



4.2.2 Installazione del secondo Kit Antistatico

Per installare il secondo Kit Antistatico è necessario un secondo adattatore CA, vedere [Accessori ▶ pagina 51].

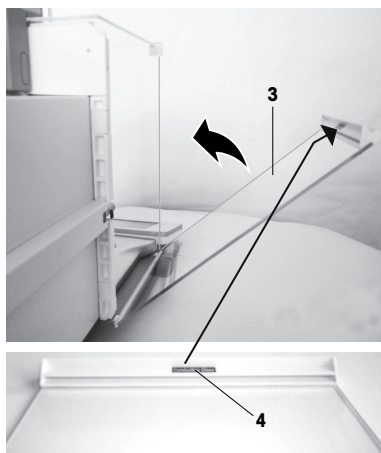
- 1 Rimuovere la porta laterale (1).
- 2 Rimuovere una qualsiasi delle 3 clip, per esempio quella centrale (2).



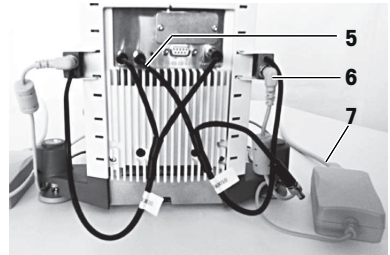
- 3 Spingere lo ionizzatore compatto da dietro in avanti finché non scatta in posizione. Se necessario, comprimere delicatamente i nastri nella parte posteriore.



- 4 Inserire la porta laterale (3) marcata con "Conducting Glass" (4) con un'angolazione di circa 30° nelle due fessure.
- 5 Sollevare la porta laterale verso la bilancia finché non scatta in posizione.
- 6 Spingere la porta laterale in avanti fino in fondo.
- 7 Verificare che la porta laterale scorra con facilità; in caso contrario, la porta non è inserita correttamente.
- 8 Per le bilance XPE, riportare la maniglia nella posizione verticale.
Per le bilance XSE, fissare la maniglia con le clip.



- 9 Collegare il cavo di comando (5) ad Aux 1 o Aux 2.
- 10 Collegare il cavo dell'alimentatore (6) allo ionizzatore.
- 11 Collegare il secondo adattatore CA (7) all'alimentatore.



4.2.3 Impostazioni delle bilance XPE per il Kit Antistatico.

Per passare alla pagina successiva del menu o ritornare alla precedente utilizzare i tasti freccia.

- 1 Accendere la bilancia [⏻].
- 2 Premere [↵].
- 3 Scegliere **Smart & ErgoSens** e toccare il pulsante [Definire].
 - ➔ Si apre una finestra di selezione.
- 4 Scegliere **ErgoSens 1 (Aux1)** o **ErgoSens 2 (Aux2)** e toccare il pulsante corrispondente.
 - ➔ Si apre una finestra di selezione.
- 5 Scorrere e selezionare [Kit antistatico].
- 6 Per memorizzare le impostazioni, toccare [OK].
- 7 Scegliere **Configurazione ionizzatore** e toccare il pulsante [Definire].
- 8 Scegliere le impostazioni appropriate per l'applicazione. Le impostazioni consigliate sono "attivo" e "0 secondi" **Dopo chiusura porta**.
- 9 Per memorizzare le impostazioni, toccare [OK].
 - ➔ Quando lo ionizzatore è in funzione, la spia luminosa si accende e l'icona di stato [☺] viene visualizzata nel display.

4.2.4 Impostazioni delle bilance XSE per il Kit Antistatico

Per passare alla pagina successiva del menu o ritornare alla precedente utilizzare i tasti freccia.

- 1 Accendere la bilancia [⏻].
- 2 Premere [↵].
- 3 Scegliere **ErgoSens** e toccare il pulsante [Definire].
 - ➔ Appare una finestra di selezione.
- 4 Scegliere **ErgoSens 1 (Aux1)** o **ErgoSens 2 (Aux2)** e toccare il pulsante corrispondente.
 - ➔ Appare una finestra di selezione.
- 5 Toccare la barra di scorrimento per selezionare [Kit antistatico].
- 6 Per memorizzare le impostazioni, toccare [OK].
- 7 Scegliere **Tasti funzione** e toccare il pulsante [Definire].
 - ➔ Appare una finestra di selezione.
- 8 Premere [Ionizzat.].
- 9 Per memorizzare le impostazioni, toccare [OK].
 - ➔ Viene visualizzato il tasto funzione [Ionizzat.] nell'applicazione nella parte inferiore del display.
 - ➔ Quando lo ionizzatore è in funzione, la spia luminosa si accende e l'icona di stato [☺] viene visualizzata nel display.

5 Funzionamento



⚠ ATTENZIONE

Rischio di ignizione o scintille

Lo ionizzatore NON deve essere utilizzato in un'atmosfera di gas inerte o con un sistema di spurgo di gas inerte. Esiste un elevato rischio di generazione di scintille in caso di utilizzo dello ionizzatore in tale ambiente.

Lo ionizzatore è comandato dalla bilancia. Questo deve essere attivato durante il caricamento della bilancia e disattivato durante la pesata.

Attivazione con XPE

Con le bilance XPE lo ionizzatore è comandato dalla porta automatica.

Attivazione con XSE

- Per attivare lo ionizzatore, toccare il tasto funzione [Ionizzatore].
 - ⇒ La spia luminosa dello ionizzatore si accende.
- Per disattivare lo ionizzatore toccare nuovamente il tasto funzione [Ionizzatore].
 - ⇒ La spia luminosa si spegne.

Se la spia luminosa non si accende:

- 1 Controllare le connessioni dei cavi e le impostazioni.
- 2 Se la spia luminosa resta spenta, contattate il proprio esperto METTLER TOLEDO locale dell'assistenza. Per ulteriori informazioni, consultate il manuale di riferimento della bilancia.

6 Manutenzione

6.1 Pulizia



⚠ AVVERTENZA

Rischio di folgorazione

- 1 Lo ionizzatore deve essere scollegato dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia o altre operazioni di manutenzione.
- 2 Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione METTLER TOLEDO in caso di sostituzione.
- 3 Evitare che la bilancia, il terminale, lo ionizzatore e l'adattatore CA vengano in contatto con liquidi.
- 4 Non aprire mai la bilancia, il terminale, lo ionizzatore o l'adattatore CA in quanto non contengono parti che possano essere pulite, riparate o sostituite dall'utente.
- 5 Non accendere l'alimentazione finché le parti pulite non sono asciutte.

Pulire lo ionizzatore con una spazzola morbida o con alcol etilico e un panno senza pelucchi.



Pulizia rapida

Pulire lo ionizzatore una volta al mese.

- 1 Inumidire il panno privo di pelucchi o un bastoncino di cotone o schiuma con una piccola quantità di alcol etilico.

- 2 **AVVISO: Danni o malfunzionamenti** Non toccare il terminale dell'emettitore con oggetti rigidi.
AVVISO: Malfunzionamento dovuto a contaminazione Evitare di toccare il terminale dell'emettitore con le dita. Indossare guanti.
 Pulire l'interno e l'esterno dell'isolamento (PTFE bianco) intorno al terminale dell'emettitore (1). Pulire molto delicatamente il terminale dell'emettitore.
 ➔ L'isolamento in PTFE e il terminale dell'emettitore sono puliti.
- 3 Verificare che non ci siano tracce di alcol etilico sullo ionizzatore.

Pulizia

Pulire accuratamente lo ionizzatore ogni tre mesi.

- 1 Smontaggio dello ionizzatore.
- 2 Inumidire il panno privo di pelucchi o un bastoncino di cotone o schiuma con una piccola quantità di alcol etilico.
- 3 **AVVISO: Danni o malfunzionamenti** Non toccare il terminale dell'emettitore con oggetti rigidi.
AVVISO: Malfunzionamento dovuto a contaminazione Evitare di toccare il terminale dell'emettitore con le dita. Indossare guanti.
 Pulire l'interno e l'esterno dell'isolamento (PTFE bianco) intorno al terminale dell'emettitore (1). Pulire molto delicatamente il terminale dell'emettitore.
 ➔ L'isolamento in PTFE e il terminale dell'emettitore sono puliti.
- 4 Pulire il tubo isolante (3) tra il cilindro dell'emettitore in acciaio (2) e il corpo dello ionizzatore.
- 5 Verificare che non ci siano tracce di alcol etilico sullo ionizzatore.
- 6 Reinstallare lo ionizzatore, vedere [Installazione del Kit Antistatico ▶ pagina 46].

Contattate il proprio METTLER TOLEDO esperto dell'assistenza per informazioni sulle opzioni di assistenza disponibili.

7 Dati tecnici

7.1 Caratteristiche generali



⚠ ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente con un adattatore CA testato con corrente di uscita SELV.
 Fare attenzione alla polarità

Ionizzatore

Tensione d'ingresso:	da 9 V a 15 V DC
Corrente d'ingresso (di funzionamento):	560 mA
Peso:	150 g (imballaggio compreso)

Protezione e standard

Categoria di sovratensione:	II
Grado di inquinamento:	2
Campo di applicazione:	impiegare solo in locali interni chiusi

Condizioni ambientali

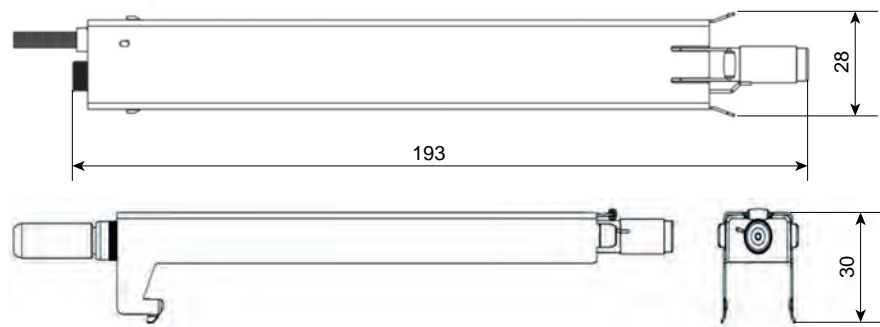
Altezza slm:	fino a 4.000 m
Temperatura ambiente:	5-40 °C
Umidità atmosferica relativa:	max. 80% fino a 31 °C, decrescente linearmente fino al 50% a 40 °C, senza condensa
Atmosfera:	Non utilizzare in atmosfera di gas inerte

Ozono

Tutti gli ionizzatori HV producono una traccia di ozono. Il livello di ozono dello ionizzatore METTLER TOLEDO è notevolmente inferiore al limite di sicurezza internazionale di 0,1 ppm.

7.2 Dimensioni

Dimensioni in mm.



8 Smaltimento

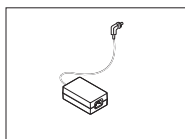
In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE in materia di rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo strumento non può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini della UE, conformemente alle norme nazionali vigenti.



Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni locali, presso un punto di raccolta specifico per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi agli enti preposti o al rivenditore dell'apparecchiatura stessa. Nel caso in cui si debba cedere lo strumento a terzi, occorre allegare il contenuto della normativa citata.

9 Accessori e parti di ricambio

9.1 Accessori

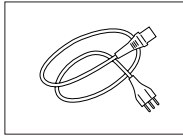


Descrizione

- Adattatore CA/CC (senza cavo di alimentazione)
- Ingresso: 100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 0,8 A
 - Uscita: 12 V CC, 2,5 A

Codice

11107909



Cavo di alimentazione tripolare specifico per paese con conduttore di messa a terra.

Cavo di alimentazione AU	00088751
Cavo di alimentazione BR	30015268
Cavo di alimentazione CH	00087920
Cavo di alimentazione CN	30047293
Cavo di alimentazione DK	00087452
Cavo di alimentazione UE	00087925
Cavo di alimentazione GB	00089405
Cavo di alimentazione IL	00225297
Cavo di alimentazione IN	11600569
Cavo di alimentazione IT	00087457
Cavo di alimentazione JP	11107881
Cavo di alimentazione TH, PE	11107880
Cavo di alimentazione US	00088668
Cavo di alimentazione ZA	00089728

9.2 Spare Parts

	Descrizione	Codice
	Porta laterale "Conducting Glass"	11106263
	1 Kit antistatico a rullo, 2 pezzi	30449902

GWP®

Good Weighing Practice™

GWP® is the global weighing standard, ensuring consistent accuracy of weighing processes, applicable to all equipment from any manufacturer. It helps to:

- Choose the appropriate balance or scale
- Calibrate and operate your weighing equipment with security
- Comply with quality and compliance standards in laboratory and manufacturing

 www.mt.com/GWP

www.mt.com/lab-accessories

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 11/2021
30090073D en, de, fr, es, it



30090073